



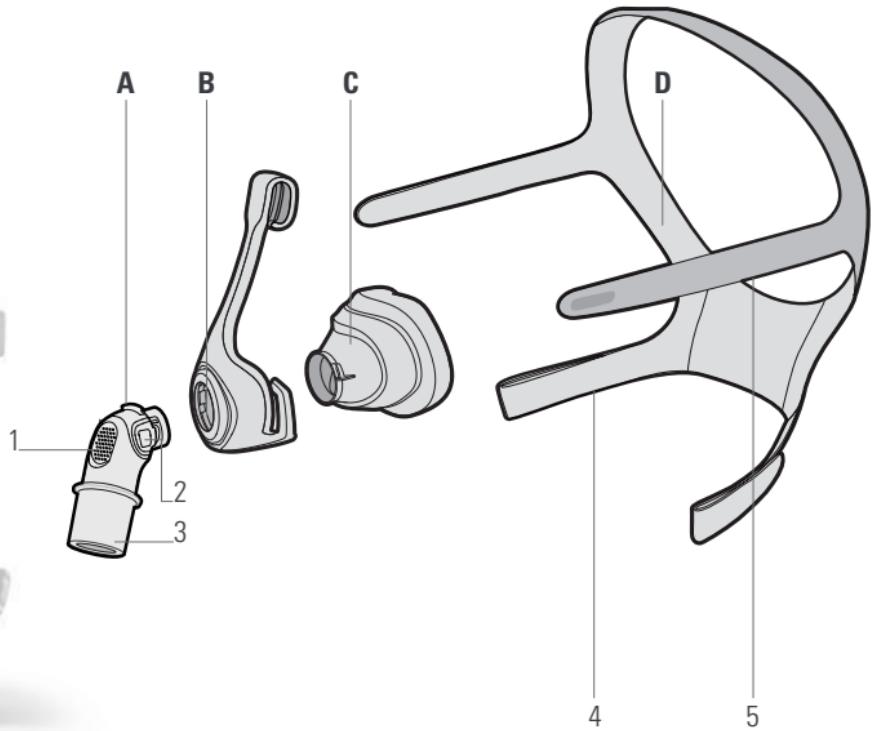
AirFit™
N20
CLASSIC



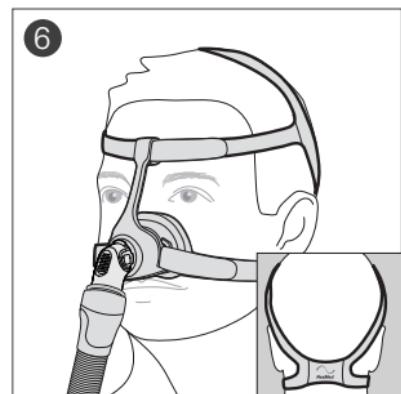
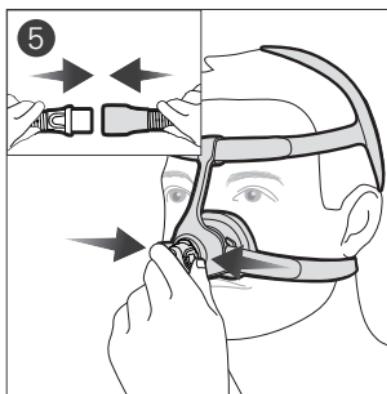
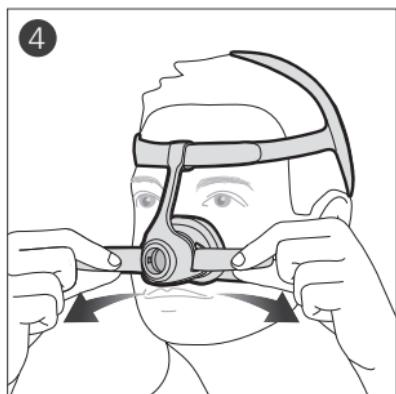
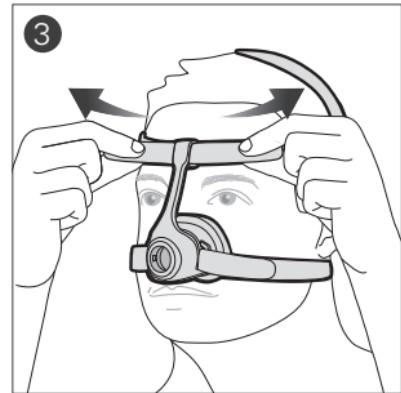
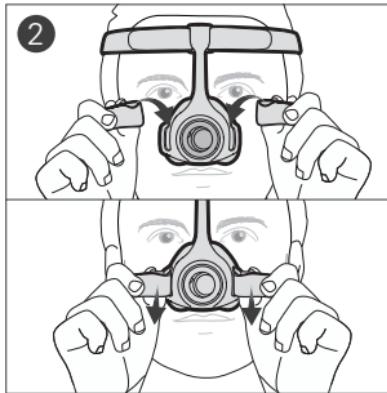
User guide

English | Español | Português | Ελληνικά | Türkçe | Polski | Magyar | Română | Български | Česky

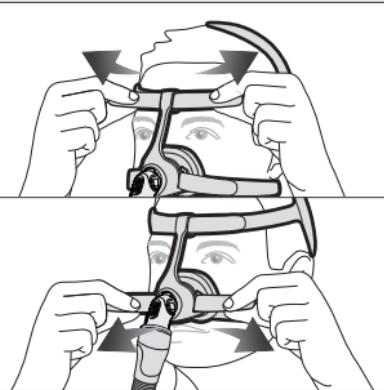
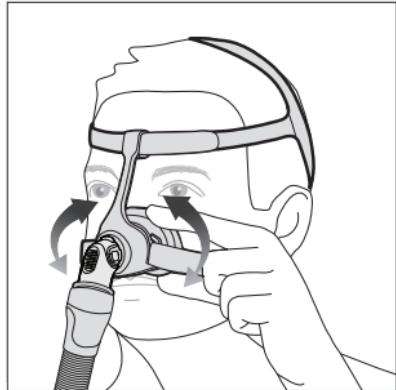
AirFit™ N20 CLASSIC



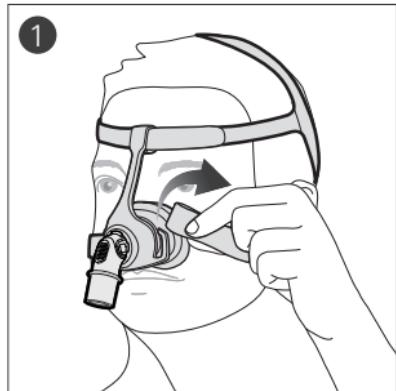
Fitting / Colocación / Colocação / Τοποθέτηση της μάσκας / Maskenin Takılması / Zakładanie / Felhelyezés / Fixarea măştii / Поставяне / Nasazení masky



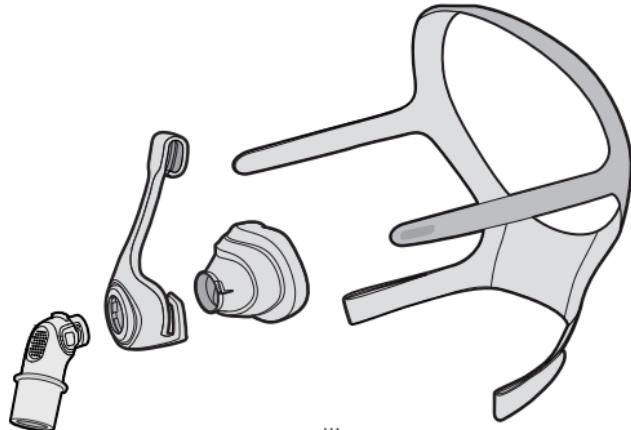
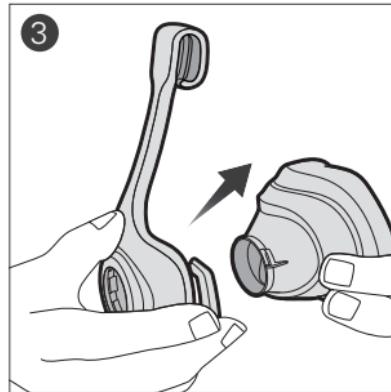
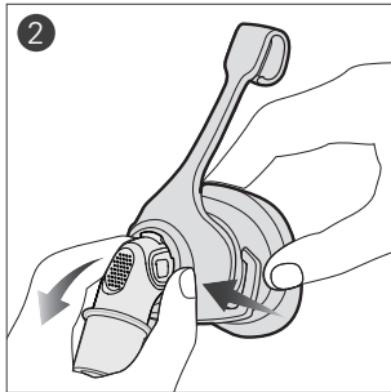
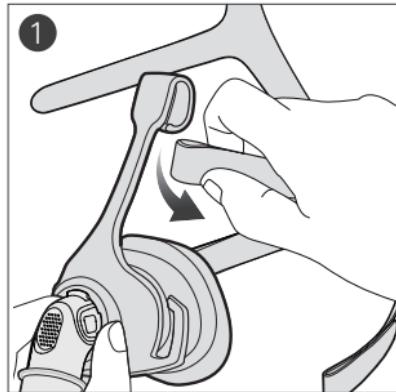
Adjustment / Ajuste / Ajuste / Προσαρμογή / Ayarlama / Regulacja / Beállítás / Ajustare / Регулиране / Úprava masky



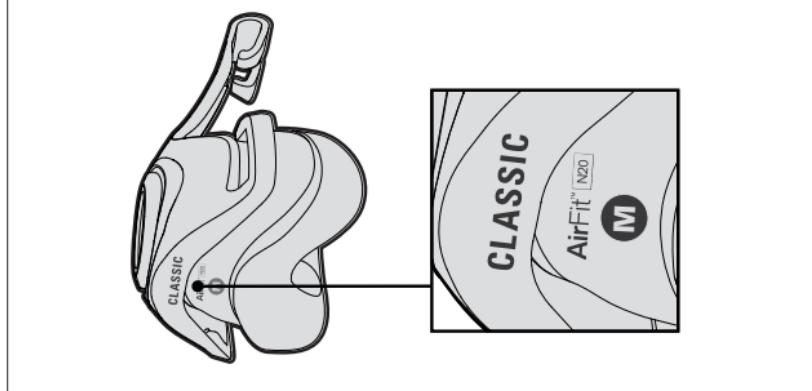
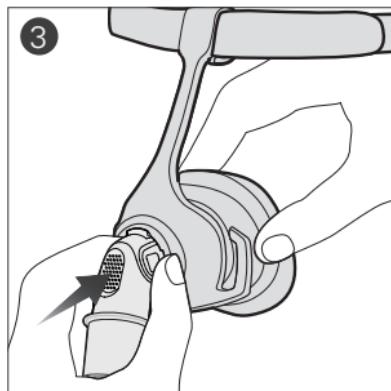
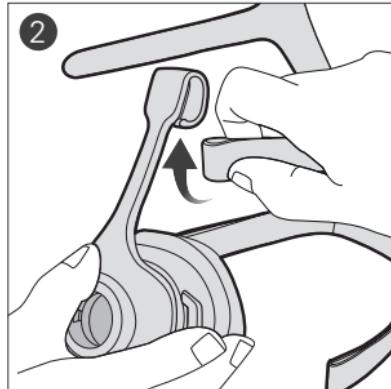
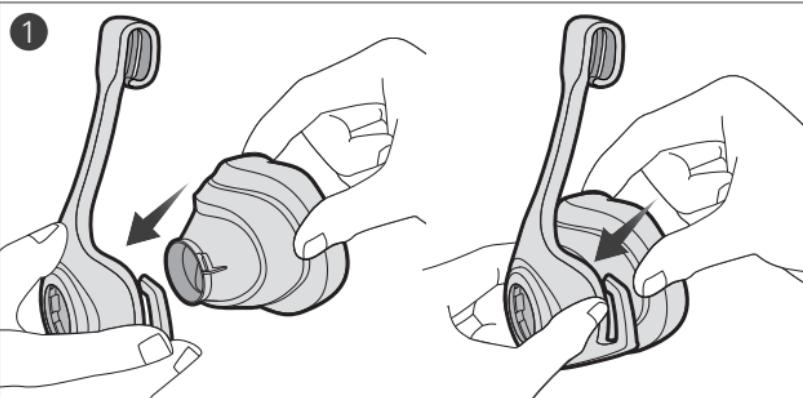
Removal / Retirada / Remoção / Αφαίρεση / Çıkarma / Zdejmowanie / Eltávolítás / Îndepărtare / Сваляне / Sejmútí masky



Disassembly / Desmontaje / Desmontagem / Αποσυναρμολόγηση / Sökme / Demontaż / Szétszerelés /
Dezasamblare / Разглобяване / Demontáž



Reassembly / Nuevo montaje / Nova montagem / Επανασυναρμολόγηση / Yeniden montaj / Składanie /
Ismételt összeszerelés / Reasamblare / Повторно сглобяване / Opětovné sestavení



ENGLISH

Thank you for choosing the AirFit N20 Classic. This document provides the user instructions for the AirFit N20 Classic.

Using this guide

Please read the entire guide before use. When following instructions, refer to the images at the front of the guide.

Intended use

The AirFit N20 Classic channels airflow non-invasively to a patient from a positive airway pressure (PAP) device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel device. The AirFit N20 Classic is:

- to be used by patients weighing more than 30 kg for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multi-patient re-use in the hospital/institutional environment.

GENERAL WARNINGS

- The vent holes must be kept clear.
- The mask should only be used with CPAP or bilevel devices recommended by a physician or respiratory therapist.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air. Explanation: CPAP and bilevel devices are intended to be used with special masks (or connectors)

which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes. However, when the device is not operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This applies to most models of CPAP or bilevel devices.

- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the CPAP or bilevel device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.
- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame. Only use oxygen in well ventilated rooms.
- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate. This warning applies to most types of CPAP or bilevel devices.
- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the CPAP or bilevel device. If used outside specification or if used with incompatible devices, the

seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the CPAP or bilevel device function.

- Discontinue using this mask if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your CPAP or bilevel device manual for details on settings and operational information.
- Remove all packaging before using the mask.
- The mask must be used under qualified supervision for users who are unable to remove the mask by themselves. The mask may not be suitable for those predisposed to aspiration.
- Avoid connecting flexible PVC products (eg, PVC tubing) directly to any part of the mask. Flexible PVC contains elements that can be damaging to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.
- The N20 line of nasal CPAP masks are not intended to be used simultaneously with nebuliser medications that are in the air path of the mask/tube.

- The mask contains an exhaust port safety feature to enable normal breathing. The mask should not be worn if this safety feature is damaged or missing.

Using your mask

- When using your mask with ResMed CPAP or bilevel devices that have mask setting options, refer to the Technical specifications section in this user guide for the correct setting.
- Follow the instructions provided by your physician or sleep therapist
- **Adjustment tips:**
 - To resolve any leaks at the upper part of the mask, adjust the upper headgear straps. For the lower part, adjust the lower headgear straps. Adjust only enough for a comfortable seal.
 - Ensure the headgear straps are not overtightened or too loose.
- For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List on www.resmed.com/downloads/masks. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Cleaning your mask at home

It is important to follow the steps below to get the best performance out of your mask.

WARNING

- As part of good hygiene, always follow cleaning instructions and use a mild liquid detergent. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapours that could be inhaled if not rinsed thoroughly.
- Regularly clean your mask and its components to maintain the quality of your mask and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.

CAUTION

If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, crazing, tears etc), the component should be discarded and replaced.

Daily/After each use:

Before cleaning, take the mask components apart according to the disassembly instructions.

1. Soak and agitate the cushion and elbow in warm water (approximately 30°C) using a mild liquid detergent for up to 10 minutes.
2. Clean the components with a soft bristle brush, paying particular attention to the small vent holes on the elbow.

3. Rinse the components under warm flowing drinking quality water.
4. Inspect each component to ensure that they are visually clean and free of detergent residue. If required, repeat washing.
5. Allow the components to dry out of direct sunlight before assembling.

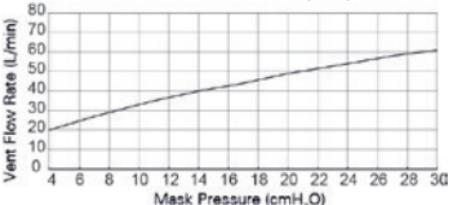
Weekly:

1. Soak and agitate the separated headgear and frame in warm water (approximately 30°C) using a mild liquid detergent for up to 10 minutes.
2. Rinse the components under warm flowing drinking quality water until they are free of detergent residue.
3. Squeeze the headgear to remove excess water.
4. Allow the components to dry out of direct sunlight before assembling.

Reprocessing the mask between patients

Reprocess this mask when using between patients. Cleaning, disinfection and sterilisation instructions are available on www.resmed.com/downloads/masks. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Technical specifications

Pressure-flow curve	The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.		Sound	DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level of the mask is 26 dBA, with uncertainty of 3 dBA. The A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m is 18 dBA, with uncertainty of 3 dBA.
Dead space information	Physical dead space is the empty volume of the mask to the end of the swivel. Using the large cushions it is 55.8 mL.		Gross dimensions	141 mm (H) x 73 mm (W) x 90 mm (D) Mask fully assembled with elbow assembly (no headgear)
Therapy pressure	4 to 30 cm H ₂ O		Service life	The service life of the AirFit N20 Classic mask system is dependent on the intensity of usage, maintenance, and environmental conditions to which the mask is used or stored. As this mask system and its components are modular in nature, it is recommended that the user maintain and inspect it on a regular basis, and replace the mask system or any components if deemed necessary or according to the 'visual criteria for product inspection' in the 'Cleaning your mask at home' section of this guide. Refer to the 'Mask components' section of this guide for information of how to order replacement parts.
Resistance	Drop in pressure measured (nominal) at 50 L/min: 0.4 cm H ₂ O at 100 L/min: 1.5 cm H ₂ O		Mask setting options	For AirSense, AirCurve and S9: Select 'Pillows'. For other devices: Select 'SWIFT' (if available), otherwise select 'MIRAGE' as the mask option.
Environmental conditions	Operating temperature: 5°C to 40°C Operating humidity: 15% to 95% non-condensing Storage and transport temperature: -20°C to +60°C Storage and transport humidity: up to 95% non-condensing		 Device Setting Pillows	

Notes:

- This product is not made with PVC or phthalates such as DEHP, DBP or BBP.

- This product is not made with natural rubber latex.
- The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

Disposal

This mask does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging:

REF CATALOG NUMBER	Catalogue number	LOT BATCH CODE	Batch code
 <small>HUMIDITY LIMITATION</small>	Humidity limitation	 <small>TEMPERATURE LIMITATION</small>	Temperature limitation
 <small>FRAGILE HANDLE WITH CARE</small>	Fragile, handle with care	 <small>NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX</small>	Not made with natural rubber latex
 <small>MANUFACTURER</small>	Manufacturer		European Authorised Representative



Keep away from rain



This way up



Classic nasal mask



Device setting - Pillows



Size - small



Size - medium



Size - large



Indicates a Warning or Caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device



Caution, consult accompanying documents

Consumer Warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.

ESPAÑOL

Le agradecemos que haya elegido la mascarilla AirFit N20 Classic. Este documento proporciona al usuario instrucciones para la AirFit N20 Classic.

Uso de este manual

Lea por completo el manual antes de usar el producto. Al seguir las instrucciones, consulte las imágenes que figuran al principio del manual.

Uso indicado

La AirFit N20 Classic dirige el flujo de aire de forma no invasiva al paciente a partir de un dispositivo de presión positiva en las vías respiratorias (PAP), por ejemplo, un dispositivo de presión positiva continua en las vías respiratorias (CPAP) o un dispositivo binivel.

La AirFit N20 Classic:

- está indicada para pacientes que pesen más de 30 kg a los que se les ha prescrito presión positiva en las vías respiratorias.
- está indicada para el uso en repetidas ocasiones por un único paciente en su domicilio o el uso en repetidas ocasiones por varios pacientes en hospitales o instituciones.

ADVERTENCIAS GENERALES

- Los orificios de ventilación deben mantenerse despejados.

- La mascarilla solo se debe utilizar con los dispositivos CPAP o binivel que recomiende un médico o un terapeuta respiratorio.
- La mascarilla no debe usarse si el dispositivo no está encendido. Una vez puesta la mascarilla, asegúrese de que el dispositivo esté emitiendo aire. Explicación: los dispositivos CPAP y binivel están indicados para ser usados con mascarillas (o conectores) especiales cuyos orificios de ventilación permiten un flujo continuo de aire hacia fuera de la mascarilla. Mientras el dispositivo esté encendido y funcionando correctamente, el aire fresco del dispositivo desplaza el aire espirado hacia fuera a través de los orificios de ventilación de la mascarilla. No obstante, cuando el equipo no está funcionando, no se suministrará suficiente aire fresco a través de la mascarilla y es posible que se vuelva a respirar aire espirado. El volver a respirar el aire espirado durante más de unos minutos puede provocar en algunas circunstancias asfixia. Esto es válido para la mayoría de los modelos de dispositivos CPAP o binivel.
- Si se utiliza oxígeno suplementario, tome todas las precauciones necesarias.
- Cuando el dispositivo CPAP o binivel no esté funcionando, el flujo de oxígeno debe desconectarse para que el oxígeno no utilizado no se acumule dentro del dispositivo, lo que constituiría un riesgo de incendio.

- El oxígeno favorece la combustión. Por lo tanto, no debe utilizarse mientras se está fumando o en presencia de una llama expuesta. Utilice oxígeno únicamente en salas bien ventiladas.
- A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará según la presión que se haya configurado, el ritmo respiratorio del paciente, la mascarilla, el punto de aplicación y el caudal de fuga. Esta advertencia se aplica a la mayoría de los tipos de equipo CPAP o binivel.
- Se proporcionan las especificaciones técnicas de la mascarilla para que su médico compruebe que son compatibles con las del dispositivo CPAP o binivel. Si no se siguen las especificaciones, o si la mascarilla se utiliza con dispositivos incompatibles: puede que el sellado y la comodidad de la mascarilla no sean eficaces; puede que no se logre el tratamiento deseado; y puede que haya fugas o variaciones en el caudal de fuga que afecten el funcionamiento del dispositivo CPAP o binivel.
- Deje de usar la mascarilla si presenta CUALQUIER reacción adversa que se derive del uso de la mascarilla, y consulte a su médico o a su terapeuta del sueño.
- El uso de una mascarilla puede causar dolores en los dientes, las encías o la mandíbula, o agravar una afección dental ya existente. Si experimenta síntomas, consulte al médico o al dentista.
- Como ocurre con todas las mascarillas, a bajas presiones de CPAP puede darse cierto grado de reinspiración.
- Consulte el manual de su dispositivo CPAP o binivel para más información sobre los parámetros de configuración y el funcionamiento.
- Retire todos los materiales de embalaje antes de usar la mascarilla.
- La mascarilla debe utilizarse bajo supervisión cualificada en el caso de los usuarios que no puedan quitarse la mascarilla por sí mismos. Es posible que la mascarilla no sea apropiada para los usuarios que tengan una predisposición a la aspiración.
- Evite la conexión directa de productos de PVC flexible (p. ej., tubos de PVC) con cualquier pieza de la mascarilla. El PVC flexible contiene elementos que pueden estropear los materiales de la mascarilla, y pueden hacer que las piezas se agrieten o rompan.
- The La línea N20 de las mascarillas de CPAP nasales no ha sido concebida para usarse simultáneamente con medicaciones para nebulizador que estén en el trayecto del aire de la mascarilla o el tubo.
- La mascarilla está dotada de una función de seguridad consistente en un puerto de salida del aire que permite que la respiración sea normal. No se debe utilizar la mascarilla si falta dicho puerto o si está dañado.

Uso de la mascarilla

- Cuando use la mascarilla con dispositivos CPAP o binivel de ResMed que tengan opciones de configuración de la mascarilla, consulte la sección de especificaciones técnicas en el presente manual del usuario para realizar una configuración correcta.
- Siga las instrucciones que su médico o terapeuta del sueño le haya proporcionado.
- **Consejos para el ajuste:**
 - Para resolver fugas en la parte superior de la mascarilla, ajuste las correas superiores del arnés. Para la parte inferior, ajuste las correas inferiores del arnés. Ajuste solo lo suficiente para lograr un sellado cómodo.
 - Asegúrese de que las correas del arnés no están ni demasiado tensas ni demasiado flojas.
- Para obtener una lista completa de los dispositivos compatibles con esta mascarilla, consulte la lista de compatibilidad de mascarillas/dispositivos en www.resmed.com/downloads/masks. Si no tiene acceso a Internet, póngase en contacto con su representante de ResMed.

Limpieza de la mascarilla en el domicilio

Es importante que siga los pasos siguientes para que el funcionamiento de la mascarilla sea óptimo.

⚠️ ADVERTENCIA

- Para que el nivel de higiene sea el adecuado, siga en todo momento las instrucciones de limpieza y utilice un detergente líquido suave. Algunos productos de limpieza pueden dañar la mascarilla y sus piezas, afectar a su funcionamiento, o dejar vapores residuales nocivos que podrían ser inhalados si no se aclaran bien.
- Limpie con regularidad la mascarilla y las piezas para mantener la calidad de la mascarilla e impedir el crecimiento de gérmenes que puedan perjudicar su salud.

⚠️ PRECAUCIÓN

Si se advierte algún signo de deterioro visible (como grietas, rajaduras, roturas, etc.) en alguna pieza del sistema, esta deberá ser desechara y sustituida por una nueva.

Diarialmente/Después de cada uso:

Antes de limpiar la mascarilla, desmonte sus piezas conforme a las instrucciones de desmontaje.

1. Ponga en remojo y agite la almohadilla y el codo desmontados; utilice agua tibia (aproximadamente a 30 °C) y un detergente líquido suave durante un máximo de 10 minutos.

2. Limpie las piezas con un cepillo de cerdas blandas; ponga especial cuidado en limpiar los pequeños orificios de ventilación del codo.
3. Aclare las piezas bajo el grifo con agua corriente potable y tibia.
4. Revise bien cada una de las piezas para asegurarse de que no parecen sucias ni quedan restos de detergente. Si es necesario, vuelva a lavarlas.
5. Deje que las piezas se sequen alejadas de la luz directa del sol antes de volver a montarlas.

Semanalmente:

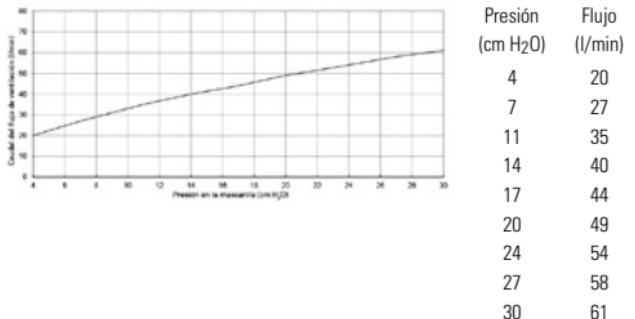
1. Ponga en remojo y agite el arnés y el armazón desmontados; utilice agua tibia (aproximadamente a 30 °C) y un detergente líquido suave durante un máximo de 10 minutos.
2. Aclare las piezas bajo el grifo con agua corriente potable y tibia hasta que no queden restos de detergente.
3. Escurra el arnés para quitar el agua sobrante.
4. Deje que las piezas se sequen alejadas de la luz directa del sol antes de volver a montarlas.

Reprocesamiento de la mascarilla entre un paciente y otro

Reprocese esta mascarilla cuando se use con varios pacientes. Las instrucciones de limpieza, desinfección y esterilización están disponibles en www.resmed.com/downloads/masks. Si no tiene acceso a Internet, póngase en contacto con su representante de ResMed.

Especificaciones técnicas

Curva de flujo en función de la presión La mascarilla contiene un orificio de ventilación pasiva para proteger de la reinspiración. Debido a variaciones en la fabricación, el caudal del flujo de ventilación puede variar.



Información sobre el espacio muerto El espacio muerto físico es el volumen vacío de la mascarilla hasta el extremo de la pieza giratoria. Si se utilizan almohadillas grandes, es de 55,8 ml.

Presión de tratamiento De 4 a 30 cm H₂O

Resistencia Caída de presión medida (nominal)
A 50 l/min: 0,4 cm H₂O
A 100 l/min: 1,5 cm H₂O

Condiciones ambientales	Temperatura de funcionamiento: De 5 °C a 40 °C Humedad de funcionamiento: Del 15 % al 95 % sin condensación Temperatura de almacenamiento y transporte: De -20 °C a +60 °C Humedad de almacenamiento y transporte: hasta un 95 % sin condensación	Opciones de configuración de la mascarilla Para AirSense, AirCurve y S9: Seleccione "Almohadillas". Para otros dispositivos: Seleccione "SWIFT" (si está disponible), de lo contrario, seleccione "MIRAGE" como opción de mascarilla.
Sonido	VALORES DECLARADOS DE EMISIÓN DE RUIDO DE DOS CIFRAS, conforme a ISO 4871. El nivel de potencia acústica ponderada A de la mascarilla es de 26 dBA, con una incertidumbre de 3 dBA. El nivel de presión acústica ponderada A de la mascarilla a una distancia de 1 m es de 18 dBA, con una incertidumbre de 3 dBA.	 Device Setting Pillows
Dimensiones totales	141 mm (alto) x 73 mm (ancho) x 90 mm (profundo) Mascarilla completamente montada con el conjunto del codo (sin arnés)	
Vida útil	La vida útil del sistema de la mascarilla AirFit N20 Classic depende de la intensidad del uso, del mantenimiento y de las condiciones ambientales en las que se use o se almacene la mascarilla. Como este sistema de la mascarilla y sus piezas son modulares por naturaleza, se recomienda que el usuario los mantenga y los inspeccione con regularidad, y que reemplace el sistema de la mascarilla o cualquier pieza si lo considera necesario de acuerdo con los criterios visuales para la inspección del producto del apartado "Limpieza de la mascarilla en el domicilio" de este manual. Consulte el apartado "Piezas de la mascarilla" de este manual para obtener información sobre cómo solicitar piezas de recambio.	Notas: <ul style="list-style-type: none"> El producto no está hecho de PVC o ftalatos como DEHP (dietilexiltalato), DBP (dibutilftalato) ni BBP (ftalato de bencilo y butilo). Este producto no está hecho de látex de goma natural. El fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.

Almacenamiento

Asegúrese de que la mascarilla está bien limpia y seca antes de guardarla, independientemente del tiempo durante el cual la vaya a tener guardada. Guarde la mascarilla en un lugar seco y alejado de la luz directa del sol.

Eliminación de desechos

Esta mascarilla no contiene sustancias peligrosas y puede desecharse junto con sus residuos domésticos normales.

Símbolos

Los siguientes símbolos podrían aparecer en el producto o en el envase:

REF CATALOG NUMBER	Número de catálogo	LOT BATCH CODE	Código de lote
	Limitación de humedad		Limitación de temperatura
	Frágil, manipular con cuidado		No está hecho de látex de goma natural
	Fabricante		Representante autorizado en la UE
	Mantener alejado de la lluvia		Este lado hacia arriba
	Mascarilla nasal Classic		Configuración del dispositivo – Almohadillas
	Talla – pequeña		Talla – mediana
	Talla – grande		

 Indica advertencia o precaución, y le avisa sobre una posible lesión o describe medidas especiales que deben adoptarse para utilizar el dispositivo de modo seguro y eficaz

 Atención, consulte los documentos adjuntos

Garantía del consumidor

ResMed reconoce todos los derechos del consumidor otorgados por la directiva de la UE 1999/44/CE y las leyes nacionales respectivas en la UE para los productos vendidos dentro de la Unión Europea.

PORTUGUÊS

Obrigado por escolher a AirFit N20 Classic. Este documento fornece as instruções de utilização para a AirFit N20 Classic.

Utilizar este manual

Leia este manual na íntegra antes de usar. Quando seguir instruções, consulte as imagens na parte da frente do manual.

Utilização pretendida

A AirFit N20 Classic canaliza o fluxo de ar para o paciente, de forma não invasiva, a partir de um dispositivo de pressão positiva das vias aéreas (PAP), como, por exemplo, um sistema de pressão positiva contínua nas vias aéreas (CPAP) ou um dispositivo de dois níveis de pressão.

A AirFit N20 Classic destina-se a:

- ser utilizada por pacientes com um peso superior a 30 kg, aos quais tenha sido prescrita pressão positiva nas vias aéreas.
- ser utilizada repetidamente por um único paciente em casa ou repetidamente por vários pacientes num hospital ou numa clínica.

AVISOS GERAIS

- Os respiradouros devem ser mantidos desimpedidos.
- A máscara só deve ser usada com dispositivos CPAP ou com dispositivos de dois níveis de pressão recomendados por um médico ou terapeuta de doenças respiratórias.

- A máscara só deverá ser usada quando o dispositivo estiver ligado. Após a colocação da máscara, verifique se o dispositivo fornece ar. Explicação: os dispositivos CPAP e os dispositivos de dois níveis destinam-se a ser utilizados com máscaras (ou conectores) especiais que contêm respiradouros para permitir a saída de um fluxo contínuo de ar da máscara. Quando o dispositivo estiver ligado e a funcionar correctamente, o ar fresco do dispositivo elimina o ar exalado através dos respiradouros da máscara. Todavia, quando o dispositivo não está a funcionar, não é fornecido ar fresco suficiente através da máscara e o ar exalado pode ser respirado de novo. A reinalação de ar exalado por um período superior a alguns minutos pode, em algumas circunstâncias, provocar asfixia. Isto aplica-se à maioria dos modelos de dispositivos CPAP ou com dois níveis de pressão.
- Tome todas as precauções ao usar oxigénio suplementar.
- O fluxo de oxigénio tem de ser desligado quando o dispositivo CPAP ou o dispositivo de dois níveis de pressão não estiver a funcionar, para que não se acumule oxigénio não utilizado no dispositivo e não se crie um risco de incêndio.
- O oxigénio favorece a combustão. O oxigénio não deve ser utilizado enquanto estiver a fumar ou na presença de uma chama. Utilize o oxigénio apenas em locais bem ventilados.

- Quando da existência de um caudal fixo do fluxo de oxigénio suplementar, a concentração de oxigénio inalado pode variar consoante os parâmetros de pressão, o padrão respiratório do paciente, a máscara, o ponto de aplicação e a taxa de fuga. Este aviso aplica-se à maioria dos tipos de dispositivos de CPAP e dispositivos de dois níveis de pressão.
- As especificações técnicas da máscara são fornecidas para que o médico possa verificar se são compatíveis com o dispositivo CPAP ou o dispositivo de dois níveis de pressão. Se não for utilizada de acordo com as especificações ou se for utilizada com dispositivos incompatíveis, é possível que a vedação e o conforto da máscara não sejam eficazes, que não se obtenha uma terapia óptima e que o funcionamento do dispositivo CPAP ou do dispositivo de dois níveis de pressão possa ser afectado por fugas ou variações na taxa de fuga.
- Deixe de utilizar a máscara se sofrer QUALQUER reacção adversa à sua utilização e consulte o seu médico ou terapeuta de sono.
- A utilização de uma máscara pode causar sensibilidade ao nível dos dentes, das gengivas ou da maxila, ou agravar um problema dentário existente. Em caso de sintomas, deve consultar um médico ou dentista.
- Tal como com todas as máscaras, poderá ocorrer uma respiração de ar exalado a baixas pressões de CPAP.
- Consulte o manual do dispositivo CPAP ou do dispositivo de dois níveis de pressão para obter informações sobre os respectivos parâmetros e funcionamento.
- Remova a totalidade da embalagem antes de utilizar a máscara.
- A máscara deve ser usada sob supervisão qualificada em pacientes que não sejam capazes de remover a máscara por si próprios. A máscara pode não ser adequada para pacientes com condições que predispõem a aspiração.
- Evite ligar produtos em PVC flexível (ex.: tubagem em PVC) directamente a qualquer peça da máscara. O PVC flexível contém elementos que podem deteriorar os materiais da máscara, provocando fissuras ou rupturas nos componentes.
- A A linha N20 de máscaras nasais CPAP não se destinam a ser usadas em simultâneo com medicamentos de nebulização que se encontrem na trajectória do ar da máscara/tubo.
- A máscara contém uma porta de exalação que exerce uma função de segurança para permitir a respiração normal. A máscara não deve ser usada no caso de esta função de segurança estar danificada ou ter sido retirada.

Utilização da máscara

- Quando utilizar a máscara com dispositivos CPAP ou dispositivos de dois níveis de pressão da ResMed que possuam opções de configuração da máscara, consulte a secção de Especificações técnicas do presente manual do utilizador para uma configuração correcta.
- Siga as instruções fornecidas pelo seu médico ou pelo médico de doenças do sono.
- Dicas de ajuste:
 - Para solucionar quaisquer fugas na parte superior da máscara, ajuste as correias superiores do arnês. Para a parte inferior, ajuste as correias inferiores do arnês. Ajuste apenas o suficiente para um encaixe confortável.
 - Certifique-se de que as correias do arnês não estão excessivamente apertadas ou demasiado soltas.
- Para obter uma lista completa de dispositivos compatíveis com esta máscara, consulte a Lista de Compatibilidades entre Máscaras/Dispositivos em www.resmed.com/downloads/masks. Se não tiver acesso à Internet, contacte o seu representante da ResMed.

Limpeza da máscara em casa

É importante seguir as etapas abaixo para obter o melhor desempenho da sua máscara.



AVISO

- Como boa prática de higiene, siga sempre as instruções de limpeza e use um detergente líquido suave. Alguns produtos de limpeza podem danificar a máscara, as respetivas peças e o seu funcionamento ou deixar vapores residuais nocivos que podem ser inalados se não houver um bom enxaguamento.
- Limpe regularmente a máscara e os seus componentes para manter a qualidade da máscara e prevenir o crescimento de germes, que podem afectar negativamente a sua saúde.



PRECAUÇÃO

Se for observada a deterioração de qualquer um dos componentes do sistema (quebrado, rachado, rompido, etc.), o componente deve ser descartado e substituído.

Diariamente/após cada utilização:

Antes da limpeza, desmonte os componentes da máscara de acordo com as instruções de desmontagem.

1. Mergulhe e agite a almofada e o cotovelo em água morna (cerca de 30°C) usando um detergente líquido suave por até 10 minutos.
2. Limpe os componentes com uma escova de cerdas macias, prestando especial atenção aos pequenos respiradouros no cotovelo.

3. Enxague os componentes em água potável, corrente e morna.
4. Inspecione todos os componentes para assegurar que estão visualmente limpos e livres de resíduos de detergente. Se for necessário, repita a lavagem.
5. Antes de montar, deixe todos os componentes secar sem contacto direto com a luz solar.

Semanalmente:

1. Mergulhe e agite o arnês e a armação separados em água morna (cerca de 30 °C) usando um detergente líquido suave por até 10 minutos.
2. Enxague os componentes em água potável, corrente e morna, até que fiquem livres de resíduos de detergente.
3. Aperte o arnês para remover o excesso de água.
4. Antes de montar, deixe todos os componentes secar sem contacto direto com a luz solar.

Reprocessar a máscara entre pacientes

Reprocessse a máscara quando a utilizar com vários pacientes. As instruções de limpeza, desinfecção e esterilização estão disponíveis em www.resmed.com/downloads/masks. Se não tiver acesso à Internet, contacte o seu representante da ResMed.

Especificações técnicas

Curva de Pressão/Fluxo	A máscara possui ventilação passiva para impedir a reinalação. Em resultado de variações ocorridas no fabrico, o caudal do respiradouro pode variar.
Pressão (cm H ₂ O)	Fluxo (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61
Informação acerca do espaço morto	O espaço físico morto é o volume vazio da máscara até à extremidade da peça giratória. Ao utilizar as almofadas grandes é de 55,8 ml.
Pressão de terapia	4 a 30 cm H ₂ O
Resistência	Medição da queda de pressão (nominal) a 50 l/min: 0,4 cm H ₂ O a 100 l/min: 1,5 cm H ₂ O

Condições ambientais	Temperatura de funcionamento: 5 °C a 40 °C Humidade de funcionamento: 15% a 95% sem condensação Temperatura de armazenamento e transporte: -20 °C a +60 °C Humidade de armazenamento e transporte: até 95% sem condensação	Opções de configuração da máscara Para a AirSense, AirCurve e S9: seleccione 'Almofadas'. Para outros dispositivos: seleccione 'SWIFT' (se disponível), caso contrário seleccione 'MIRAGE' como opção de máscara.
Som	VALORES DECLARADOS DE EMISSÃO SONORA EXPRESSOS POR UM NÚMERO DUPLO em conformidade com a ISO 4871. O nível de potência acústica com ponderação da escala A da máscara é de 26 dBA, com incerteza de 3 dBA. O nível de pressão acústica com ponderação da escala A, a uma distância de 1 m, é de 18 dBA, com incerteza de 3 dBA.	 Device Setting Pillows
Dimensões gerais totais	141 mm (A) x 73 mm (L) x 90 mm (P) Máscara totalmente montada com conjunto do cotovelo (sem arnês)	
Vida útil	A vida útil do sistema de máscara AirFit N20 Classic depende da intensidade de uso, da manutenção e das condições ambientais em que a máscara é utilizada ou armazenada. Como o sistema de máscara e os seus componentes têm natureza modular, é recomendável que o utilizador os conserve e examine regularmente e substitua o sistema ou qualquer componente em caso de necessidade ou de acordo com os "critérios visuais para inspecção de produtos" na secção "Limpeza da máscara em casa" deste guia. Consulte a secção "Componentes da máscara" deste guia para obter informações sobre como encomendar peças de substituição.	

Símbolos

Os símbolos que se seguem poderão constar no produto ou na embalagem:

REF CATALOG NUMBER	Número de catálogo	LOT BATCH CODE	Código de lote
	Limite de humidade		Limite de temperatura
	Frágil, manusear com cuidado		Não é feito com látex de borracha natural
	Fabricante		Representante autorizado na Europa
	Manter abrigado da chuva		Este lado para cima
	Máscara nasal Classic		Configuração do dispositivo - Almofadas
	Tamanho - pequeno		Tamanho – médio
	Tamanho – grande		

 Representa um Aviso ou uma Precaução e alerta-o/a para a possibilidade de ferimentos ou explica cuidados especiais a ter para o uso seguro e eficaz do dispositivo

 Precaução, consulte os documentos anexos

Garantia do consumidor

A ResMed reconhece todos os direitos do consumidor consagrados na Directiva 1999/44/CE da UE e na respectiva legislação nacional dentro da UE para produtos comercializados na União Europeia.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το AirFit N20 Classic. Το παρόν έγγραφο παρέχει τις οδηγίες χρήσης για το AirFit N20 Classic.

Χρήση του παρόντος εγχειριδίου

Παρακαλείσθε να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση. Όταν ακολουθείτε τις οδηγίες, να ανατρέχετε στις εικόνες που βρίσκονται στην αρχή του εγχειριδίου.

Προοριζόμενη χρήση

Το AirFit N20 Classic κατευθύνει τη ροή του αέρα με μη επεμβατικό τρόπο σε έναν ασθενή από μια συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγών (PAP) όπως μια συσκευή συνεχούς θετικής πίεσης αεραγωγών (CPAP) ή δύο επιπέδων.

To AirFit N20 Classic:

- Προορίζεται για χρήση από ασθενείς με βάρος μεγαλύτερο από 30 kg για τους οποίους έχει οριστεί θεραπεία θετικής πίεσης αεραγωγών.
- Προορίζεται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν ασθενή στο σπίτι και για επαναλαμβανόμενη χρήση από πολλούς ασθενείς σε περιβάλλον νοσοκομείου/ιδρύματος.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Τα ανοίγματα εξαερισμού δεν πρέπει να είναι φραγμένα.
- Η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με συσκευές CPAP ή δύο επιπέδων που συνιστώνται από ιατρό ή θεραπευτή σε αναπνευστικά θέματα.
- Η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον αν η συσκευή έχει ενεργοποιηθεί. Μόλις εφαρμοστεί η μάσκα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή παρέχει αέρα. Επεξήγηση: Οι συσκευές CPAP και δύο

επιπέδων προορίζονται για χρήση με ειδικές μάσκες (ή συνδετήρες) που διαθέτουν ανοίγματα εξαερισμού ώστε να είναι δυνατή η συνεχής ροή του αέρα έξω από τη μάσκα. Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί σωστά, νέος αέρας από τη συσκευή εκτοπίζει τον εκπνεόμενο αέρα από τα ανοίγματα εξαερισμού της μάσκας. Όταν όμως η συσκευή δεν λειτουργεί, δεν παρέχεται επαρκής ποσότητα νέου αέρα στη μάσκα, με ενδεχόμενο κίνδυνο επανεισπνοής του εκπνεόμενου αέρα. Η επανεισπνοή του εκπνεόμενου αέρα για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από μερικά λεπτά μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να οδηγήσει σε ασφυξία. Αυτό ισχύει για τα περισσότερα μοντέλα συσκευών CPAP ή δύο επιπέδων.

- Εφαρμόζετε όλες τις προφυλάξεις όταν χρησιμοποιείτε συμπληρωματικό οξυγόνο.
- Η ροή οξυγόνου πρέπει να απενεργοποιείται όταν η συσκευή CPAP ή δύο επιπέδων δεν λειτουργεί, ώστε το οξυγόνο που δεν έχει χρησιμοποιηθεί να μη συσσωρεύεται μέσα στο περιβλήμα της συσκευής και να αποφεύγεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Το οξυγόνο ενισχύει την καύση. Το οξυγόνο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά το κάπνισμα ή όταν υπάρχει γυμνή φλόγα. Χρησιμοποιείτε οξυγόνο μόνο σε καλά αεριζόμενες αίθουσες.
- Με σταθερό ρυθμό ροής συμπληρωματικού οξυγόνου, η συγκέντρωση του εισπνεόμενου οξυγόνου παρουσιάζει διακυμάνεις, ανάλογα με τις ρυθμίσεις πίεσης, την αναπνοή του ασθενούς, τη μάσκα, το σημείο εφαρμογής και το ρυθμό διαρροής. Αυτή η προειδοποίηση ισχύει για τους περισσότερους τύπους συσκευών CPAP ή δύο επιπέδων.
- Οι τεχνικές προδιαγραφές της μάσκας παρέχονται για να ελεγχθούν από τον ιατρό σας και να επιβεβαιωθεί η συμβατότητά τους με τη συσκευή CPAP ή δύο επιπέδων. Σε

περίπτωση χρήσης εκτός προδιαγραφών ή με ακατάλληλες συσκευές, η εφαρμογή και η άνεση της μάσκας ενδέχεται να μην είναι ικανοποιητικές, η βέλτιστη θεραπεία μπορεί να μην επιτευχθεί και η διαρροή ή οι διακυμάνσεις του ρυθμού διαρροής μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία της συσκευής CPAP ή δύο επιπέδων.

- Διακόψτε τη χρήση αυτής της μάσκας εάν προκύψει ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ανεπιθύμητη αντίδραση από τη χρήση της μάσκας και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας ή τον θεραπευτή ύπουν.
- Η χρήση μάσκας ενδέχεται να προκαλέσει πόνο στα δόντια, στα ούλα ή στη γνάθο ή μπορεί να επιδεινώσει ένα οδοντιατρικό πρόβλημα που ήδη υπάρχει. Εάν εμφανιστούν συμπτώματα, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας ή τον οδοντίατρό σας.
- Όπως ισχύει για όλες τις μάσκες, ενδέχεται να σημειωθεί μερική επανεισπονή σε χαμηλές πίεσεις CPAP.
- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής CPAP ή δύο επιπέδων για λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις και τη λειτουργία της.
- Απομακρύνετε ολόκληρη τη συσκευασία πριν χρησιμοποιήσετε τη μάσκα.
- Στους χρήστες που δεν είναι σε θέση να βγάλουν τη μάσκα μόνοι τους, η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την επίβλεψη κατάλληλα εκπαιδευμένων ατόμων. Η μάσκα μπορεί να μην είναι κατάλληλη για άτομα που έχουν προδιάθεση για εισόρφωση.
- Αποφεύγετε τη σύνδεση προϊόντων από εύκαμπτο PVC (π.χ. σωλήνωση PVC) κατευθείαν σε οποιοδήποτε τμήμα της μάσκας. Το εύκαμπτο PVC περιέχει στοιχεία τα οποία ενδέχεται

να καταστρέψουν τα υλικά της μάσκας και μπορούν να προκαλέσουν ρωγμές ή θραύση των εξαρτημάτων.

- Η Οι ρινικές μάσκες CPAP της σειράς N20 δεν προορίζονται για ταυτόχρονη χρήση με εισπνεόμενα φάρμακα μέσω εκνεφωτή που είναι στη διαδρομή αέρα της μάσκας/ του σωλήνα.
- Η μάσκα περιέχει ως χαρακτηριστικό ασφαλείας μια θύρα εξαγωγής που επιτρέπει τη φυσιολογική αναπνοή. Η μάσκα δεν πρέπει να φορεθεί αν αυτό το χαρακτηριστικό ασφαλείας έχει υποστεί ζημιά ή λείπει.

Χρήση της μάσκας

- Όταν χρησιμοποιείτε τη μάσκα σας με συσκευές CPAP ή δύο επιπέδων της ResMed οι οποίες διαθέτουν επιλογές ρύθμισης μάσκας, ανατρέξτε στην ενότητα "Τεχνικές προδιαγραφές" του παρόντος οδηγού για τις κατάλληλες ρυθμίσεις.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες που σας έχει δώσει ο ιατρός σας ή ο θεραπευτής ύπουν.
- **Υποδείξεις προσαρμογής:**
 - Για να αντιμετωπίσετε τυχόν διαρροή στο πάνω τμήμα της μάσκας, προσαρμόστε τα πάνω λουράκια των ιμάντων κεφαλής. Για το κάτω τμήμα, προσαρμόστε τα κάτω λουράκια των ιμάντων κεφαλής. Προσαρμόστε μόνο όσο χρειάζεται για να επιτευχθεί άνετη στεγανοποίηση.
 - Βεβαιωθείτε ότι τα λουράκια στους ιμάντες κεφαλής δεν είναι υπερβολικά σφιχτά ούτε υπερβολικά χαλαρά.
 - Για τον πλήρη κατάλογο των συσκευών που είναι συμβατές με αυτήν τη μάσκα, ανατρέξτε στον κατάλογο συμβατότητας για μάσκες/συσκευές στη διεύθυνση www.resmed.com/downloads/masks. Αν δεν έχετε πρόσβαση στο

Internet, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο της ResMed.

Καθαρισμός της μάσκας στο σπίτι

Είναι σημαντικό να ακολουθείτε τα παρακάτω βήματα, ώστε να επιτυχάνετε την καλύτερη απόδοση της μάσκας σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ως μέρος της καλής υγιεινής, εφαρμόζετε πάντοτε τις οδηγίες καθαρισμού και χρησιμοποιείτε ένα ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Ορισμένα προϊόντα καθαρισμού ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στη μάσκα, στα μέρη της και στη λειτουργία τους ή μπορεί να αφήσουν κατάλοιπα από επιβλαβείς ατμούς που ενδέχεται να εισπνευσθούν εάν δεν ξεπλυθούν επιμελώς.
- Καθαρίζετε τακτικά τη μάσκα σας και τα εξαρτήματά της για να διατηρήσετε την ποιότητα της μάσκας και να αποτρέψετε την ανάπτυξη μικροβίων που θα μπορούσαν να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν υπάρχει εμφανής ζημιά σε κάποιο εξάρτημα του συστήματος (ρωγμή, ράγισμα, σκίσμιο κ.λπ.), το εξάρτημα θα πρέπει να απορριφθεί και να αντικατασταθεί.

Καθημερινά/Μετά από κάθε χρήση:

Πριν από τον καθαρισμό, διαχωρίστε τα εξαρτήματα της μάσκας σύμφωνα με τις οδηγίες αποσυναρμολόγησης.

1. Μουλιάστε ενώ ανακινείτε το μαξιλάρι, τη γωνία και τον σωλήνα μικρού μήκους σε ζεστό νερό (θερμοκρασίας περίπου 30°C) που περιέχει ήπιο υγρό απορρυπαντικό, για έως και 10 λεπτά.

2. Καθαρίστε τα εξαρτήματα με μια βούρτσα με μαλακές τρίχες, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις μικρές οπές εξαερισμού στον σωλήνα μικρού μήκους. Αποφύγετε το άμεσο βούρτσισμα του υλικού του πέλους διάχυσης.
3. Ξεπλύνετε σχολαστικά τα εξαρτήματα με ζεστό τρεχούμενο πόσιμο νερό.
4. Επιθεωρήστε το κάθε εξάρτημα για να βεβαιωθείτε ότι είναι οπτικά καθαρό και ότι δεν απομένουν κατάλοιπα από το απορρυπαντικό. Επαναλάβετε το πλύσιμο, εάν απαιτείται.
5. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν μακριά από το άμεσο ηλιακό φως πριν από τη συναρμολόγηση.

Εάσε εβδομαδιαία βάση:

Τα μαγνητικά κλιπ μπορούν να παραμείνουν στις θέσεις τους για το πλύσιμο.

1. Μουλιάστε ενώ ανακινείτε τους διαχωρισμένους ιμάντες κεφαλής και το πλαίσιο σε ζεστό νερό (θερμοκρασίας περίπου 30°C) που περιέχει ήπιο υγρό απορρυπαντικό, για έως και 10 λεπτά.
2. Για να ξεπλύνετε τα εξαρτήματα, στύψτε τα επανελημμένα κάτω από ζεστό τρεχούμενο πόσιμο νερό, έως ότου να μην απομένουν κατάλοιπα από το απορρυπαντικό.
3. Στύψτε τα εξαρτήματα για να απομακρύνετε το επιπλέον νερό.
4. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν μακριά από το άμεσο ηλιακό φως πριν από τη συναρμολόγηση.

Επανεπεξεργασία της μάσκας πριν χρησιμοποιηθεί από άλλον ασθενή

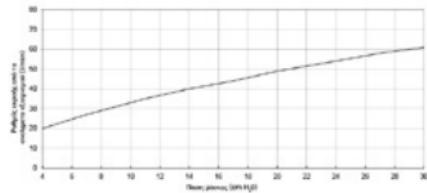
Επανεπεξεργασία της μάσκας όταν χρησιμοποιείται μεταξύ ασθενών. Οδηγίες καθαρισμού, απολύμανσης και αποστείρωσης μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση www.resmed.com/downloads/masks. Αν δεν

Έχετε πρόσβαση στο Internet, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο της ResMed.

Τεχνικές προδιαγραφές

Καμπύλη πίεσης-ροής

Η μάσκα διαθέτει παθητικό έξαερισμό για προστασία έναντι επανειπονηζ. Ο ρυθμός εκροής από τα ανοιγμάτα έξαερισμού ενδέχεται να ποικίλλει λόγω κατασκευαστικών διαφορών.



Πίεση (cm H ₂ O)	Ροή (L/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

Πληροφορίες για το νεκρό όγκο

Φυσικός νεκρός όγκος είναι ο κενός χώρος της μάσκας μέχρι το άκρο του στροφέα. Κατά τη χρήση των μεγάλων μαξιλαριών είναι 55,8 mL.

Πίεση θεραπείας

4 έως 30 cm H₂O

Αντίσταση

Μετρήθεια πτώσης πίεσης (ονομαστική)
στα 50 L/min: 0,4 cm H₂O
στα 100 L/min: 1,5 cm H₂O

Περιβαλλοντικές συνθήκες

Θερμοκρασία λειτουργίας: 5°C έως 40°C
Υγρασία λειτουργίας: 15% έως 95% χωρίς συμπύκνωση υδραργυρών
Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς: -20°C έως +60°C
Υγρασία φύλαξης και μεταφοράς: έως 95% χωρίς συμπύκνωση

Ήχος

ΔΗΛΩΜΕΝΕΣ ΤΙΜΕΣ ΜΕ ΔΥΟ ΑΡΙΘΜΟΥΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΠΟΜΠΗ ΘΟΥΡΥΒΟΥ κατά ISO 4871. Η Α-σταθμισμένη στάθμη ισχύος θορύβου της μάσκας είναι 26 dB(A), με αβεβαιότητα 3 dB(A). Η Α-σταθμισμένη στάθμη πίεσης θορύβου της μάσκας σε απόσταση 1 m είναι 18 dB(A), με αβεβαιότητα 3 dB(A).

Ολικές διαστάσεις

141 mm (Υ) x 73 mm (Π) x 90 mm (Β)

Μάσκα πλήρως συναρμολογημένη με συγκρότημα γωνιακού εξαρτήματος (χωρίς ψάντες κεφαλής)

Διάρκεια ζωής

Η διάρκεια ζωής του συστήματος μάσκας AirFit N20 Classic εξαρτάται από την ένταση χρήσης τη συντήρηση και τις συνθήκες του περιβάλλοντος στο οποίο η μάσκα χρησιμοποιείται ή αποθηκεύεται. Επειδή αυτό το σύστημα μάσκας και τα εξαρτήματά του έχουν αρθρωτό χαρακτήρα, συνιστάται ο χρήστης να τα συντηρεί και να τα ελέγχει σε τακτική βάση, και να αντικαταστήσει το σύστημα μάσκας ή οποιαδήποτε εξαρτήματα εάν κριθεί απαραίτητο ή σύμφωνα με τα 'οπτικά κριτήρια για την επιθεώρηση του προϊόντος' στην ενότητα 'Καθαρισμός της μάσκας στο σπίτι' του παρόντος οδηγού. Ανατρέξτε στην ενότητα 'Εξαρτήματα της μάσκας' του παρόντος οδηγού για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο παραγγελίας ανταλλακτικών.

Επιλογές ρύθμισης μάσκας

Για AirSense, AirCurve και S9: Επιλέξτε 'Pillows' (Μαξιλάρια).

Για άλλες συκευές: Επιλέξτε 'SWIFT' (αν υπάρχει), άλλις επιλέξτε 'MIRAGE' ως επιλογή μάσκας.



Device Setting
Pillows

Σημειώσεις:

- Αυτό το προϊόν δεν έχει κατασκευαστεί με PVC ή φθαλικές ενώσεις, όπως DEHP, DBP ή BBP.
- Το προϊόν αυτό δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής αυτών των προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.

Φύλαξη

Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα είναι απολύτως καθαρή και στεγνή πριν από τη φύλαξη της για οποιοδήποτε χρονικό διάστημα. Φυλάσσετε τη μάσκα σε ξηρό χώρο, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Απόρριψη

Η μάσκα αυτή δεν περιέχει επικίνδυνες ουσίες και μπορεί να απορριφθεί μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Σύμβολα

Τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο προϊόν σας ή στη συσκευασία:



Αριθμός καταλόγου



Κωδικός πορτίδας



Περιορισμός υγρασίας



Περιορισμός θερμοκρασίας



Εύθραυστο, να το χειρίζεστε με προσοχή



Δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ



Κατασκευαστής



Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρωπαϊκή Ένωση



Να κρατηθεί μακριά από βροχή



Αυτή η πλευρά προς τα πάνω



Κλασική ρινική μάσκα



Ρύθμιση συσκευής - Μαξιλάρια



Μέγεθος - μικρό



Μέγεθος - μεσαίο



Μέγεθος - μεγάλο



Επισημαίνει μια προειδοποίηση ή προφύλαξη και σας ενημερώνει για ενδεχόμενο τραυματισμό ή περιγράφει ειδικά μέτρα για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση της συσκευής



Προσοχή, συμβουλευθείτε το συνδευτικά έγραφα

Εγγύηση καταναλωτή

Η ResMed αναγνωρίζει όλα τα δικαιώματα των καταναλωτών τα οποία προβλέπονται από την κατευθυντήρια οδηγία 1999/44/EC της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία εντός της ΕΕ για προϊόντα τα οποία πωλούνται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

TÜRKÇE

AirFit N20 Classic'i seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu belgede AirFit N20 Classic ürünü ile ilgili kullanıcı talimatları yer almaktadır.

Bu kılavuzun kullanımı

Lütfen kullanmadan önce bütün kılavuzu okuyun. Talimatları takip ederken, kılavuzun başındaki görüntülere bakın.

Kullanım amacı

AirFit N20 Classic, hava akışını hastaya rahatsızlıklı vermeyecek şekilde, sürekli pozitif solunum yolu basıncı (CPAP) veya çift aşamalı cihaz gibi bir pozitif havayolu basınç (PAP) cihazından hastaya yönlendirir.

AirFit N20 Classic:

- pozitif hava basıncı reçete edilmiş 30 kilogramın üzerindeki hastalarda kullanılmalıdır
- ev ortamında tek hasta tarafından tekrar kullanıma ve/veya hastane/kurum ortamında çok sayıda hasta tarafından yeniden kullanıma uygundur.

GENEL UYARILAR

- Havalandırma delikleri açık olmalıdır.
- Maske yalnızca bir doktor veya solunum terapisti tarafından tavsiye edilen CPAP veya çift aşamalı cihazlarla kullanılmalıdır.

- Maske, cihaz çalıştırılmadan kullanılmamalıdır. Maske takıldığından cihazın hava üflediğinden emin olun. Açıklama: CPAP ve çift aşamalı cihazlar, maskeden sürekli olarak hava akımına izin verecek hava deliklerine sahip özel maskeler (veya konektörler) ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihaz açık konumda ve düzgün çalışıyorduken cihazdan gelen yeni hava dışarı solunan havayı maskenin açıklık deliklerinden dışarı atmaktadır. Ancak, cihaz çalışmadığında, maskeden yetersiz temiz hava tedarik edilecektir ve dışarı solunan hava tekrar solunabilir. Dışarı solunan havanın birkaç dakikadan fazla yeniden solunması, bazı durumlarda, boğulmaya neden olabilir. Bu durum çoğu CPAP veya çift aşamalı cihaz modeli için geçerlidir.

- Oksijen desteğini kullanırken tüm uyarılara uyun.
- CPAP cihazı veya çift aşamalı cihaz çalışmadığı zaman oksijen akışı kesilmeli, böylece kullanılmayan oksijenin cihazın içinde birikerek yanın riski oluşturması engellenmelidir.
- Oksijen tutuşmayı destekler. Sigara içerken veya açık bir alev varlığında oksijen kullanılmamalıdır. Oksijeni yalnızca iyi havalandırılan odalarda kullanın.
- Ek oksijen akışı sabit hızda sahipken, solunan oksijen konsantrasyonu basınç ayarları, hastanın solunum düzeni, maske, uygulama noktası ve sızma oranına

göre değişkenlik gösterir. Bu uyarı, çoğu CPAP veya çift aşamalı cihaz modeli için geçerlidir.

- Klinisyen tarafından maskenin teknik özelliklerinin CPAP veya çift aşamalı cihaz ile uyumlu olup olmadığı kontrol edilmelidir. Belirtilen değerler haricinde veya uyumsuz cihazlar ile birlikte kullanıldığı takdirde, maskenin sızdırılmazlığı ve konforu etkili olmayıpabilir, optimum tedavi elde edilemeyebilir ve sızıntı veya sızıntı akışındaki değişkenlik, CPAP veya çift aşamalı cihaz fonksiyonunu etkileyebilir.
- Maskenin kullanımı ile ilgili HERHANGİ BİR advers reaksiyon ortaya çıkarsa, maskeyi kullanmayı bırakın ve doktorunuza veya uyku terapistinize danışın.
- Maske kullanımı, diş, dişeti veya çene ağrısına neden olabilir veya ağız sağlığı ile ilgili var olan bir durumu kötüleştirebilir. Belirtiler oluşursa, doktorunuza veya diş hekiminize danışın.
- Tüm maskelerde olabildiği gibi, düşük CPAP basınçlarında bir miktar geri soluma olabilir.
- Ayarlar ve çalışma bilgisi için CPAP cihazı veya çift aşamalı cihazın el kitabına başvurun.
- Maskeyi kullanmadan önce ambalajı tamamen çıkarın.
- Maske, kendi başına çıkarma imkanı olmayan kullanıcıılarda yetkili bir kişinin gözetimi altında kullanılmalıdır. Maske, aspirasyona eğilimli olan kişiler için uygun olmayıpabilir.

- Maskenin herhangi bir kısmına esnek PVC ürünlerini (örn. PVC tüp) doğrudan bağlamaktan kaçının. Esnek PVC, maske malzemeleri için zararlı olabilecek unsurlar içermektedir ve bileşenlerin çatlamasına veya kırılmasına neden olabilir.
- Burun CPAP maskelerinin N20 hattı, maskenin/tüpün hava yolunda olan nebulizör ilaçları ile aynı anda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Maske normal nefes almayı sağlayan bir çıkış deliği güvenlik özelliği içerir. Bu güvenlik özelliğinin hasarlı veya eksik olması halinde maske kullanılmamalıdır.

Maskenin kullanımı

- Maskenizi ResMed CPAP veya maske ayar seçenekleri bulunan çift aşamalı cihazlarla birlikte kullanırken, doğru ayar için bu kılavuzun Teknik özellikler bölümüne bakın.
- Doktorunuzun ya da uyku terapistinizin verdiği talimatları uygulayın.
- **Ayarlamaya yönelik ipuçları:**
 - Maskenin üst başlık bantlarında sızıntı olması durumunda, üst başlık bantlarını düzeltin. Alt kısım için, alt başlık bantlarını düzeltin. Maskenin hem rahat hem de sızdırmasız olmasını sağlamanız yeterlidir.
 - Başlık bantlarının çok sıkı veya çok gevşek olmamasına özen gösterin.

- Bu maske ile uyumlu cihazların tam listesi için, www.resmed.com/downloads/masks adresindeki Maske/Cihaz Uyumluluk Listesine bakınız. Internet erişiminiz yoksa, lütfen ResMed temsilciniz ile irtibata geçiniz.

Maskenin evde temizlenmesi

Maskenizden en iyi performansı almak için aşağıdaki adımların takip edilmesi önemlidir.

UYARI

- Higienik olması için daima temizlik talimatlarına uyun ve hafif bir sıvı deterjan kullanın. Bazı temizlik ürünlerini maskeye, parçalarına ve işlevine zarar verebilir veya iyice durulanmadığı takdirde solunabilecek zararlı artık buharlar bırakabilir.
- Maskenizin kalitesini korumak ve sağlığını olumsuz etkileyeyecek mikropların oluşmasını engellemek için maskenizi ve bileşenlerini düzenli olarak temizleyin.

DİKKAT

Herhangi bir sistem parçasının gözle görülür biçimde bozulmuş (çat�ak, çizik, yırtık, vb.) olması halinde, parça atılmalı veya değiştirilmelidir.

Günlük/Her kullanımından sonra:

Temizlikten önce, maske bileşenlerini sökme talimatlarına göre çıkarın.

1. Hafif bir sıvı deterjan kullanarak yastık ve dirseği ilk suda (yaklaşık 30°C) 10 dakika kadar çalkalayarak yıkayın.
2. Dirsek üzerindeki küçük hava deliklerine özellikle dikkat ederek, parçaları yumuşak bir fırça ile temizleyin.
3. Parçaları ilk içme suyu kalitesindeki akan su ile durulayın.
4. Her parçanın görsel olarak temiz olduğundan ve deterjan kalıntısı bulundurmadığından emin olun. Gerekirse yıkama işlemini tekrarlayın.
5. Montajdan önce parçaları doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde kendiliğinden kurumaya bırakın.

Haftalık:

1. Hafif bir sıvı deterjan kullanarak ayrılmış başlık ve çerçeveyi ilk suda (yaklaşık 30°C) 10 dakika kadar çalkalayarak yıkayın.
2. Parçaları deterjan kalıntısı kalmayacak şekilde ilk içme suyu kalitesindeki akan suyun altında durulayın.
3. Fazla suyu almak için başlığı sıkın.
4. Montajdan önce parçaları doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde kendiliğinden kurumaya bırakın.

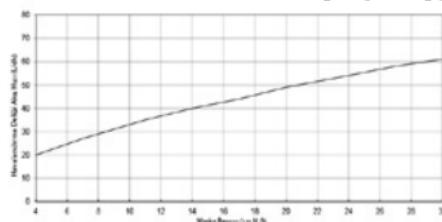
Hastalar arasında maskenin yeniden işleminden geçirilmesi

Bu maskeyi hastalar arasında kullandiktan sonra yeniden işleminden geçirin. Temizlik, dezenfeksiyon ve sterilizasyon talimatlarına www.resmed.com/downloads/masks adresinden

ulaşabilirsiniz. Internet erişiminiz yoksa, lütfen ResMed temsilciniz ile irtibata geçiniz.

Teknik özellikler

Basınç-akış eğrisi Maske, yeniden solumaya karşı koruma için pasif havalandırma sahiptir. İmalat değişikliklerinden ötürü, havalandırma deliği akış hızı değişkenlik gösterebilir.



Basınç (cm H ₂ O)	Akış (L/dak)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

Ölü alan bilgisi Fiziksel ölü alan, maskede halka ucuna doğru bulunan boş hacimdir. Büyük yastıklar kullanıldığından 55,8 mL'dir.

Tedavi basıncı 4 ila 30 cm H₂O

Direnç Ölçülen basınçtaki düşüş (nominal)
50 L/dk'da: 0,4 cm H₂O
100 L/dk'da: 1,5 cm H₂O

Çevresel koşullar Çalışma sıcaklığı: 5°C ila 40°C
Çalışma nemi: %15 ila %95 yoğuşmasız
Saklama ve nakil sıcaklığı: -20°C ila +60°C
Saklama ve nakliye nemliliği: yoğuşmasız %95'e kadar.

Ses

ISO 4871 uyarınca BEYAN EDİLEN
ÇİFT RAKAMLI GÜRLÜTÜ EMİSYON DEĞERLERİ:
Maskenin A-ağırlıklı ses gücü seviyesi 26 dBA,
belirsizlik 3 dBA'dır. 1 metre mesafede maskenin
A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi 18 dBA, belirsizlik
3 dBA'dır.

Brüt boyutlar

141 mm (Y) x 73 mm (G) x 90 mm (D)
Maske, dirsek takımıyla birlikte tam olarak monte
edildiğinde - (başılıksız).

Servis ömrü

AirFit N20 Classic maske sisteminin servis ömrü,
kullanım yoğunluğu, bakım ve maskenin kullanıldığı
veya depolandığı çevre koşullarına bağlıdır. Bu maske
sistemi ve bileşenleri modüler niteliğe sahip olduğu
için, kullanıcının düzenli olarak bakım ve kontrolünü
yapması ve gerekli görülmeli halinde ya da bu kılavuzun
'Maskenizin evde temizlenmesi' bölümündeki 'ürün
kontrolü için görsel kriterler'e göre maske sistemi veya
bileşenlerini değiştirmesi tavsiye edilir. Yedek
parçaların siparişi hakkında bilgi almak için lütfen bu
kılavuzun 'Maske bileşenleri' bölümünü bakınız.

Maske ayar seçenekleri

AirSense, AirCurve ve S9 için: "Yastıklar"ı seçin.
Diğer cihazlarda: Maske seçeneği olarak "SWIFT"i seçin
(eğer mevcutsa), aksi halde 'MIRAGE'ı seçin.



Device Setting
Pillows

Notlar:

- Bu ürünün yapımında PVC ya da DEHP, DBP veya BBP gibi ftalatlar kullanılmamıştır.
- Bu ürün doğal kauçuktan lateks ile yapılmamıştır.
- Üretici haber vermeden bu teknik özellikleri değiştirme hakkını saklı tutar.

Saklama

Belirli bir süre saklamadan önce maskenin tamamen temiz ve kuru olduğundan emin olun. Maskeyi, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmadan serin ve kuru bir yerde saklayın.

Atma

Bu maske hiçbir tehlikeli madde içermemektedir ve normal ev atıkları ile birlikte atılabilir.

Semboller

Aşağıdaki semboller ürününüzde veya ambalajında görülebilir:

REF CATALOG NUMBER	Katalog numarası	LOT BATCH CODE	Parti kodu
	Nem sınırlaması		Sıcaklık sınırlaması
	Kırılabilir, dikkatli kullanın		Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir



Üretici



Avrupa Yetkili Temsilcisi



İslanmaya karşı koruyun



Bu taraf yukarı gelmelidir



Klasik burun maskesi



Cihaz ayarı - Yastıklar



Boy - küçük



Boy - orta



Boy - büyük



Uyarı veya Dikkat anlamına gelir ve olası bir yaralanmaya karşı sizi ikaz eder veya cihazın güvenli ve etkili kullanımı için özel önlemleri açıklar.



Dikkat, ekli belgelere bakınız.

Tüketici Garantisi

ResMed, Avrupa Birliği sınırları içinde satılan ürünler için 1999/44/EC sayılı AB Direktifi ve AB'deki ilgili ulusal kanunlar kapsamında sağlanan tüm tüketici haklarını kabul eder.

POLSKI

Dziękujemy za wybranie maski AirFit N20 Classic. Niniejszy dokument zawiera przeznaczone dla użytkownika instrukcje dotyczące maski AirFit N20 Classic.

Korzystanie z niniejszej instrukcji

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się z całą instrukcją. Informacje zawarte w tekście odwolują się do obrazków zamieszczonych na początkowych stronach niniejszej instrukcji.

Przeznaczenie

Maska AirFit N20 Classic nieinwazyjnie kieruje powietrze do dróg oddechowych pacjenta z urządzenia wytwarzającego dodatnie ciśnienie (PAP), np. systemu wentylacji spontanicznej ciągłym ciśnieniem dodatnim (CPAP) lub urządzenia do leczenia dwupoziomowego.

Maska AirFit N20 Classic:

- jest przeznaczona dla pacjentów o masie ciała większej niż 30 kg, którym zalecono stosowanie dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych.
- jest przeznaczona do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta w warunkach domowych i/lub do wielokrotnego użytku przez wielu pacjentów w warunkach szpitalnych i zakładach opieki zdrowotnej.
- Nie należy zasłaniać ani blokować otworów odpowietrzników.
- Maska powinna być używana wyłącznie z urządzeniami CPAP lub urządzeniami do leczenia dwupoziomowego zaleconymi przez lekarza lub terapeutę oddechowego.
- Nie należy używać maski, jeśli urządzenie nie zostało włączone. Po dopasowaniu maski upewnić się, że nadmuchuje ona powietrze. Wyjaśnienie: Urządzenia CPAP i urządzenia do leczenia dwupoziomowego są przeznaczone do użytku razem ze specjalnymi maskami (lub złączkami), które są wyposażone w otwory odpowietrzające umożliwiające ciągły przepływ powietrza przez maskę. Kiedy urządzenie jest włączone i działa poprawnie, świeża porcja powietrza z urządzenia wypycha wydychane powietrze przez otwory odpowietrzające w masce. Jeśli jednak urządzenie nie działa, maska nie będzie podawać dostatecznej ilości świeżego powietrza, a wydychane powietrze może być ponownie wydychane. Ponowne oddychanie wydychanym powietrzem przez dłużej niż kilka minut może w pewnych okolicznościach doprowadzić do uduszenia. Dotyczy to większości modeli urządzeń CPAP lub urządzeń do leczenia dwupoziomowego.
- Jeśli używany jest tlen dodatkowy, należy stosować wszelkie środki ostrożności.



OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- 28

- W czasie, gdy system CPAP lub urządzenie do leczenia dwupoziomowego jest wyłączone, należy wyłączyć dopływ tlenu, aby nie dopuścić do gromadzenia się niezużytego tlenu pod obudową urządzenia. Gromadzenie się tlenu może grozić pożarem.
- Tlen podtrzymuje spalanie. Nie wolno stosować tlenu podczas palenia tytoniu lub w obecności otwartego płomienia. Tlen może być stosowany wyłącznie w pomieszczeniach z odpowiednią wentylacją.
- W przypadku stosowania stałego przepływu wzbogacającego powietrze tlenem stężenie wdychanego tlenu jest uzależnione od ustawionego ciśnienia, rytmu i głębokości oddechu pacjenta, samej maski, miejsca jej przyłożenia i stopnia nieszczelności. To ostrzeżenie dotyczy większości modeli urządzeń CPAP lub urządzeń do leczenia dwupoziomowego.
- Specyfikacja techniczna maski przeznaczona jest przede wszystkim dla lekarza, który może sprawdzić, czy maska jest zgodna z systemem CPAP lub urządzeniem do leczenia dwupoziomowego. W przypadku użycia niezgodnego ze specyfikacją lub w połączeniu z niekompatybilnymi urządzeniami szczelność i wygoda noszenia maski mogą ulec pogorszeniu, terapia może nie być w pełni efektywna, a nieszczelność lub zmiany stopnia nieszczelności mogą mieć wpływ na funkcjonowanie systemu CPAP lub urządzenia do leczenia dwupoziomowego.
- W przypadku wystąpienia JAKICHKOLWIEK niepożądanych reakcji na korzystanie z maski należy zaprzestać jej używania i skontaktować się ze swym lekarzem lub specjalistą w zakresie terapii snu.
- Stosowanie maski może spowodować bolesność zębów, dziąseł lub żuchwy bądź pogorszyć istniejące schorzenia stomatologiczne. Jeśli wystąpią objawy, należy zasięgnąć porady lekarza lub dentysty.
- Podobnie jak w przypadku wszystkich masek, przy niskich ciśnieniach CPAP może dojść do ponownego wdychania wydychanego powietrza.
- Właściwe ustawienia i zasady użytkowania urządzenia CPAP lub urządzenia do leczenia dwupoziomowego zostały przedstawione w instrukcji dołączonej do urządzenia.
- Przed użyciem maski usunąć całe jej opakowanie.
- W przypadku osób, które nie są w stanie samodzielnie zdjąć maski, maska może być użytkowana wyłącznie pod nadzorem odpowiednio wykwalifikowanej osoby. Maska może nie być odpowiednia dla pacjentów mających tendencje do zachłytywania się.
- Unikać podłączania giętkich produktów z PCW (np. przewodów z PCW) bezpośrednio do jakiejkolwiek części maski. Plastyfikowany polichlorek winylu zawiera składniki, które mogą mieć szkodliwy wpływ na materiały, z których wykonana jest maska, i mogą spowodować pęknięcia lub awarię elementów maski.

- Linia N20 masek nosowych CPAP nie jest przeznaczona do stosowania jednocześnie z lekami z nebulizatora, które znajdują się w ścieżce powietrza maski/rurki.
- Maska jest wyposażona w zabezpieczenie w postaci portu wydechowego umożliwiające normalne oddychanie. Nie należy zakładać maski w przypadku braku lub uszkodzenia tego zabezpieczenia.

Korzystanie z maski

- Jeśli maska jest używana z systemami CPAP lub urządzeniami do leczenia dwupoziomowego firmy ResMed, w których dostępne są opcje ustawień maski, należy zapoznać się z rozdziałem Dane techniczne niniejszego podręcznika, w którym opisano prawidłowe ustawienia.
- Należy postępować zgodnie z zaleceniami lekarza lub specjalisty w zakresie terapii snu.
- **Wskazówki do regulacji:**
 - Aby wyeliminować ewentualną nieszczelność w górnej części maski, wyregulować górne paski części nagłównej. W przypadku dolnej części wyregulować dolne paski części nagłównej. Paski należy naciągać tylko tak mocno, by maska wygodnie i szczelecznie przylegała do twarzy.
 - Upewnić się, że paski części nagłównej nie są zbyt mocno lub zbyt słabo naciągnięte.

- Pełną listę zgodnych z maską urządzeń zawiera lista masek i urządzeń kompatybilnych na stronie www.resmed.com/downloads/masks. W przypadku braku dostępu do Internetu prosimy o skontaktowanie się z przedstawicielem firmy ResMed.

Czyszczenie maski w domu

Aby maska działała jak najlepiej, należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją.

OSTRZEŻENIE

- Ze względów higienicznych należy zawsze przestrzegać instrukcji czyszczenia i używać łagodnego ciekłego detergentu. Niektóre produkty przeznaczone do czyszczenia mogą spowodować uszkodzenie maski, jej części lub przyczynić się do pogorszenia ich działania, albo mogą pozostawiać szkodliwe opary, które będą wdychane przez pacjenta, jeśli nie zostaną dokładnie wypłukane.
- Maskę i jej elementy należy regularnie czyścić, aby utrzymać jej wysoką jakość i zapobiec namnażaniu się mikroorganizmów szkodliwych dla zdrowia.

PRZESTROGA

W przypadku stwierdzenia widocznych objawów zużycia, takich jak pęknięcia, rozdarcia itp., uszkodzoną część należy wymienić.

Codziennie/po każdym użyciu:

Przed przystąpieniem do czyszczenia rozmontować elementy maski zgodnie z instrukcją demontażu.

1. Namaczać uszczelkę i kolanko w cieplej wodzie (o temperaturze około 30° C) z łagodnym ciekłym detergentem przez maksymalnie 10 minut, poruszając zanurzonymi elementami.
2. Oczyścić elementy szczotką z miękkim włosem, zwracając szczególną uwagę na małe otwory wentylacyjne w kolanku.
3. Optukać elementy pod ciepłą bieżącą wodą zdatną do picia.
4. Obejrzeć wszystkie elementy, aby upewnić się, że nie ma na nich widocznych zanieczyszczeń i pozostałości detergentu. W razie potrzeby powtórzyć mycie.
5. Przed ponownym zmontowaniem elementów poczekać, aż wyschną (ale nie w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym).

Co tydzień:

1. Namaczać część nagłowną i ramkę (po oddzieleniu ich od siebie) w cieplej wodzie (o temperaturze około 30° C) z łagodnym ciekłym detergentem przez maksymalnie 10 minut, poruszając zanurzonymi elementami.
2. Wyplukać elementy pod ciepłą bieżącą wodą zdatną do picia, aż do usunięcia wszelkich pozostałości detergentu.

3. Ścisnąć część nagłowną, aby usunąć nadmiar wody.
4. Przed ponownym zmontowaniem elementów poczekać, aż wyschną (ale nie w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym).

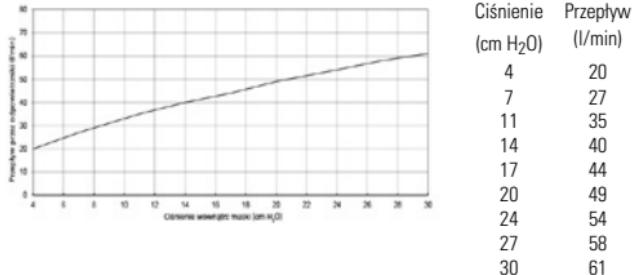
Przygotowanie maski do użycia przez kolejnego pacjenta

Jeśli maska ma być używana przez innego pacjenta niż do tej pory, należy poddać ją odpowiedniej obróbce. Instrukcje czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji są dostępne na stronie www.resmed.com/downloads/masks. W przypadku braku dostępu do Internetu prosimy o skontaktowanie się z przedstawicielem firmy ResMed.

Dane techniczne

Krzywa zależności ciśnienia i przepływu

Maska jest wyposażona w układ pasywnego odpowietrzania, co zapobiega ponownemu wydychaniu wydychanego powietrza. Z uwagi na różnice w produkcji wartości przepływu przez odpowietrzniki mogą się różnić od podanych.



Informacje dotyczące objętości martwej	Objętość martwa to pusta objętość maski do końca obrotowego złącza. Gdy używane są duże uszczelki, wynosi ona 55,8 ml.	Przewidywany czas użytkowania	Przewidywany czas użytkowania systemu maski AirFit N20 Classic zależy od intensywności użytkowania, konserwacji i warunków środowiskowych, w jakich maska jest używana lub przechowywana. Ponieważ opisywany system maski i jego części składowe mają charakter modularny, zaleca się, aby użytkownik regularnie je konserwował i kontrolował, a także wymieniał system maski lub jego części składowe, jeśli uzna to za konieczne lub spełnione zostaną „kryteria oceny wzrokowej” opisane w sekcji „Czyszczenie maski w domu” niniejszego podręcznika. Informacje o sposobie zamawiania części zamiennych można znaleźć w sekcji „Elementy maski” niniejszego podręcznika.
Ciśnienie terapeutyczne	Od 4 do 30 cm H ₂ O		
Opór	Zmierzony spadek ciśnienia (znamionowy) przy 50 l/min: 0,4 cm H ₂ O przy 100 l/min: 1,5 cm H ₂ O		
Warunki środowiskowe	Temperatura robocza: od 5°C do 40°C Wilgotność robocza: od 15% do 95%, bez kondensacji Temperatura transportu i przechowywania: od -20°C do +60°C Wilgotność przechowywania i transportu: do 95%, bez kondensacji		
Dźwięk	DEKLAROWANE PODWÓJNE WARTOŚCI EMISJI HAŁASU zgodne z normą ISO 4871. Poziom mocy akustycznej maski (ważony wg krzywej A) wynosi 26 dBA przy niepewności wynoszącej 3 dBA. Poziom ciśnienia akustycznego maski (ważony wg krzywej A) w odległości 1 m wynosi 18 dBA przy niepewności wynoszącej 3 dBA.	Opcje ustawień maski	W przypadku modeli AirSense, AirCurve i S9: wybrać „Pillows”. W przypadku innych urządzeń: wybrać „SWIFT” (o ile jest dostępna); w przeciwnym wypadku wybrać „MIRAGE” jako opcję maski.
Wymiary brutto	141 mm (W) x 73 mm (S) x 90 mm (G) Maska całkowicie złożona wraz z kolankiem (bez części nagłównej)	 Device Setting Pillows	

Uwagi:

- Ten wyrob wyprodukowano bez użycia PCW i ftalanów, takich jak DEHP, DBP lub BBP.
- Ten produkt wyprodukowano bez użycia lateksu kauczuku naturalnego.
- Producent zastrzega sobie prawo zmiany tych danych technicznych bez uprzedniego powiadomienia.

Przechowywanie

Jeśli maska będzie przechowywana przez pewien czas, należy upewnić się, że jest czysta i sucha. Przechowywać maskę w suchym miejscu, nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Postępowanie ze zużytą maską

Maska nie zawiera żadnych substancji niebezpiecznych i można ją wyrzucić razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

Symbole

Na produkcie lub opakowaniu mogą się znajdować następujące symbole:

REF CATALOG NUMBER	Numer katalogowy	LOT BATCH CODE	Kod partii
 95% 0% HUMIDITY LIMITATION	Ograniczenia zakresu wilgotności	 -20°C -4°F TEMPERATURE LIMITATION	Ograniczenia zakresu temperatur
 FRAGILE HANDLE WITH CARE	Przedmiot delikatny, zachować ostrożność		Wyprodukowano bez użycia lateksu kauczuku naturalnego
 MANUFACTURER	Producent		Autoryzowany przedstawiciel na Europę.
 KEEP DRY	Chrońić przed deszczem		Tą stroną do góry

	Maska nosowa Classic		Ustawienie urządzenia — Pillows (Wkładki nosowe)
	Rozmiar — mały		Rozmiar — średni
	Rozmiar — duży	Ten znak oznacza ostrzeżenie lub przestroग i zwraca uwagę użytkownika na groźbę odniesienia obrażeń lub opisuje specjalne środki, których podjęcie ma na celu bezpieczne i skuteczne	
	Przestroga — patrz dołączona dokumentacja		

Gwarancja dla użytkownika

Firma ResMed uznaje wszystkie prawa klientów określone przez dyrektywę Unii Europejskiej 1999/44/WE oraz odpowiednie prawa krajów Unii Europejskiej dotyczące produktów sprzedawanych na obszarze Unii.

MAGYAR

Köszönjük, hogy az AirFit N20 Classic terméket választotta. Ez a dokumentum a következő termékre vonatkozó használati útmutatót tartalmazza:

Az útmutató használata

Kérjük, hogy használat előtt olvassa végig a teljes útmutatót. Az utasítások követésekor az útmutató elején található képek alapján járjon el.

Rendeltetés

Az AirFit N20 Classic nem invazív módon biztosítja a légáramlást a páciens felé a pozitív légiúti nyomású (PAP) készüléktől, például folyamatos pozitív légiúti nyomású (CPAP) készüléktől vagy két nyomásszintű készüléktől.

Az AirFit N20:

- olyan páciensek számára készült, akiknek testtömege meghaladja a 30 kg-t, és pozitív légiúti nyomású lelegeztetést írtak elő nekik,
- otthoni környezetben egyetlen páciens általi ismételt használatra, kórházi/intézményi környezetben pedig több páciens általi ismételt használatra terveztek.

⚠️ ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

- A szellőzőnyílásokat szabadon kell tartani.

- A szóban forgó maszk kizárálag orvos vagy légzesterapeuta által javasolt CPAP vagy két nyomásszintű készülékekkel használható.
- A maszkot csak akkor szabad használni, ha a készülék be van kapcsolva. Miután megfelelően felhelyezte a maszkot, győződjön meg arról, hogy a készülék fújja a levegőt. Magyarázat: A CPAP és két nyomásszintű készülékeket speciális maszkkal (vagy csatlakozókkal) történő használatra terveztek, amelyek szellőzőnyílásai révén a levegő folyamatosan áramolhat ki a maszkból. Amikor a készülék be van kapcsolva és megfelelően működik, akkor a belőle érkező friss levegő a maszk szellőzőnyílásain keresztül kiszorítja a maszkból a kilélegzett levegőt. Ha azonban a készülék nem működik, akkor nem szállít a maszkból megfelelő mennyiségű friss levegőt, és a kilélegzett levegőt a páciens újra belélegezheti. A kilélegzett levegő néhány percnél hosszabb ideig történő visszalélegzése bizonyos körülmények között fulladáshoz vezethet. Ez a CPAP vagy két nyomásszintű készülékek legtöbb típusára érvényes.
- Kiegészítő oxigén használata esetén minden óvintézkedést tartson be.
- Ha a CPAP vagy a két nyomásszintű készülék nem működik, az oxigénáramlást ki kell kapcsolni, mert ellenkező esetben a fel nem használt oxigén felhalmozódik a készülék házában, és tűzveszélyt okoz.

- Az oxigén táplálja az égést. Oxigén használata esetén dohányzás és nyílt láng használata tilos. Oxigénadagolás kizárolag jól szellőző helyiségekben végezhető.
- Rögzített áramlási sebességű kiegészítő oxigén esetén a belélegzett oxigén koncentrációja a nyomásbeállításoktól, a páciens légzési jellemzőitől, a maszkról, az alkalmazási ponttól és a levegőszökés mértékétől függően eltérő lehet. Ez a figyelmeztetés a legtöbb típusú CPAP és két nyomásszintű készülékre érvényes.
- A maszk műszaki jellemzői kezelőorvosa rendelkezésére állnak, így ellenőrizhető, hogy kompatibilis-e a CPAP vagy a két nyomásszintű készülékkel. Ha az eszköz nem a műszaki leírásnak megfelelő feltételek szerint, vagy inkompatibilis készülékekkel használják, a maszk szigetelésének hatékonysága és viselésének komfortérzete csökkenhet, esetleg nem érhetők el az optimális terápiás jellemzők, szivárgás léphet fel, illetve a szivárgás vagy a változó mértékű szivárgás befolyásolhatja a CPAP vagy a két nyomásszintű készülék működését.
- Ne használja tovább a maszkot, ha annak használatakor BÁRMILYEN nemkívánatos reakciót észlel, és keresse fel orvosát vagy alvásterapeutáját.
- A maszk használata esetenként fog-, íny- vagy állkapocsfájdalmat okozhat, vagy súlyosbíthat egy fennálló fogproblémát. Ha tüneteket észlel, kérje kezelőorvosa vagy fogorvosa tanácsát.
- Mint minden maszknál, alacsony CPAP nyomás esetén bizonyos mértékű visszaléggzés történhet.
- A CPAP és a két nyomásszintű készülék beállításának és működésének részletes leírása az adott készülék kézikönyvében található.
- A maszk használata előtt teljesen távolítsa el róla a csomagolóanyagot.
- Olyan felhasználóknál, akik nem képesek önállóan levinni a maszkot, a maszk használata kizárolag szakképzett személy felügyelete mellett megengedett. Előfordulhat, hogy a maszk nem alkalmas olyan személyek kezelésére, akiknél aspiráció veszélye áll fenn.
- A maszk egyetlen részéhez se csatlakoztasson közvetlenül hajlékony PVC anyagú termékeket (pl. PVC csöveget). A hajlékony PVC olyan elemeket tartalmaz, amelyek károsíthatják a maszk anyagait, és az alkatrészek megrepedését vagy törését okozhatják.
- A nazális CPAP maszkok N20 típusú termékcsaládjára nem használható a maszk/cső levegővezetékéhez csatlakozó inhalátorokkal egyidejűleg.
- A maszk rendelkezik egy biztonsági kilépőnyílással, amely lehetővé teszi a normál légzést. A maszkot nem

szabad használni, ha ez a biztonsági elem sérült vagy hiányzik.

A maszk használata

- Ha a maszkot maszkbéállítási lehetőségekkel ellátott ResMed CPAP vagy két nyomásszintű készülékekkel együtt használja, akkor a megfelelő beállítást illetően olvassa el a jelen útmutató Műszaki jellemzők című részét.
- Kövesse az orvosától vagy alvásterapeutájától kapott utasításokat.
- **Beállítási tippek:**
 - A maszk felső részénél jelentkező szivárgások megszüntetéséhez állítsa be a felső fejpántszíjakat. Ha az alsó részen észlelhető ilyen probléma, akkor állítsa be az alsó fejpántszíjakat. Csak annyira állítsa a szíjakon, hogy kényelmesen illeszkedjen a maszk.
 - Ügyeljen arra, hogy a fejpántszíjak ne legyenek túl szorosak vagy túl lazák.
- A maszkkal kompatibilis eszközök teljes listájának megtekintéséhez tekintse át a www.resmed.com/downloads/masks oldalon a Mask/Device Compatibility List (Maszk-/eszközkompatibilitási lista) menüpontot. Ha nem rendelkezik internet-hozzáféréssel, kérjük, forduljon a ResMed képviselőjéhez.

A maszk otthoni tisztítása

A maszk optimális működése érdekében fontos, hogy kövesse az alábbi lépéseket.

VIGYÁZAT!

- A megfelelő higiénia érdekében minden tisztítási utasítások szerint járjon el, és használjon kímélő folyékony tisztítószert. Egyes tisztítószerek kárt okozhatnak a maszkban, annak alkatrészeiben és az alkatrészek működésében, illetve az alapos öblítés elmulasztása esetén káros gőzöket hagyhatnak hátra, amelyeket a páciens belélegezhet.
- A maszk és alkatrészei rendszeres tisztításával őrizze meg a maszk minőségét, és előzze meg az egészségre káros baktériumok kifejlődését.

FIGYELEM!

Ha a rendszer alkatrészein bármilyen látható elváltozás (repedés, töredezés, szakadás stb.) észlelhető, akkor az érintett alkatrészeket le kell selejtezni és ki kell cserélni.

Naponta / minden egyes használat után:

Tisztítás előtt a szétszerelésre vonatkozó utasításoknak megfelelően szerelje szét alkatrészeire a maszkot.

1. Ide-oda mozgatva áztassa a párnát és a könyökidomot legfeljebb 10 percig kímélő folyékony tisztítószert tartalmazó meleg (körülbelül 30 ° C-os) vízben.

- Puha sörtejű kefével tisztítsa meg az alkatrészeket, különös figyelmet fordítva a könyökdom kisméretű szellőzőnyíllásaira.
- Alaposan öblítse le az alkatrészeket meleg, ivóvíz minőségű folyó vizsel.
- Szemrevételezzel győződjön meg arról, hogy az alkatrészekben nem látható szennyeződés, sem tisztítószer-maradvány. Ha szükséges, ismételje meg a mosási eljárást.
- Az összeszerelés előtt hagyja az alkatrészeket levegőn, közvetlen napfénytől védett helyen megszáradni.

Hetente:

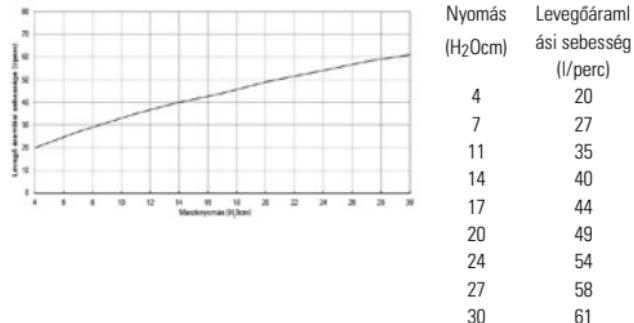
- Ide-oda mozgatva áztassa a szétszerelt fejpántot és keretet legfeljebb 10 percig kímélő folyékony tisztítószer tartalmazó meleg (körülbelül 30 ° C hőmérsékletű) vízben.
- Öblítse le az alkatrészeket meleg, ivóvíz minőségű folyó vízben, amíg az összes tisztítószer-maradványt el nem távolította.
- Nyomja össze a fejpántot, hogy távozzon belőle a felesleges víz.
- Az összeszerelés előtt hagyja az alkatrészeket levegőn, közvetlen napfénytől védett helyen megszáradni.

A maszk fertőtlenítése két különböző páciens általi használat között

Több páciensen történő használat esetén a maszkot fertőtleníteni kell. A tisztítási, fertőtlenítési és sterilizálási utasítások a www.resmed.com/downloads/masks weboldalon érhetők el. Ha nem rendelkezik internet-hozzáféréssel, kérjük, forduljon a ResMed képviselőjéhez.

Műszaki jellemzők

Nyomás-légáram m görbe A visszalélegzés elleni védelem céljából a maszkot passzív szellőzéssel látták el. A gyártási eltérések miatt a távozó levegő áramlási sebessége eltérő lehet.



Holttére vonatkozó információ A fizikai holtté az üres maszk térfogata a forgócsatlakozóig számítva. Értéke a nagyméretű párnák használata esetén 55,8 ml.

Kezelési nyomás 4–30 H₂Ocm

Ellenállás	Mért nyomáscsökkenés (névleges) 50 l/perc értéken: 0,4 H2Ocm 100 l/perc értéken: 1,5 H2Ocm	Maszkbeállítási lehetőségek	AirSense, AirCurve és S9 esetében: Válassza ki a „Pillows” (Párnak) lehetőséget. Egyéb készülékek esetében: Válassza ki maszkopcióként a „SWIFT” lehetőséget (ha rendelkezésre áll), vagy ellenkező esetben a „MIRAGE” lehetőséget.
Környezeti feltételek	Üzemi hőmérséklet: 5 °C és 40 °C között Üzemi páratartalom: 15% és 95% között, nem lecsapódó Tárolási és szállítási hőmérséklet: -20 °C és +60 °C között Tárolási és szállítási páratartalom: legfeljebb 95%, nem lecsapódó.		Device Setting Pillows
Hang	KÖZZÉTETT KÉTRÉZES ZAJKIBOCSTÁSI ÉRTÉKEK az ISO 4871 szabványnak megfelelően. A maszk „A” súlyozású hangteljesítmény-szintje 26 dBA +/- 3 dBA. A maszk „A” súlyozású hangnyomásszintje 1 m-es távolságban 18 dBA +/- 3 dBA.	Megjegyzések:	
Befoglaló méretek	141 mm (Ma) x 73 mm (Sz) x 90 mm (Mé) A teljesen összeszerelt maszk könyöködővel (fejpánt nélkül)	<ul style="list-style-type: none"> • A termék PVC, valamint ftalátok (pl. DEHP, DBP és BBP) felhasználása nélkül készült. • A termék természetes latexgumi felhasználása nélkül készült. • A gyártó fenntartja a jogot az itt ismertetett műszaki jellemzők előzetes értesítés nélküli módosítására. 	
Élettartam	Az AirFit N20 Classic maszkrendszer élettartama függ a használat intenzitásától, a karbantartástól és a termék használata, illetve tárolása során fennálló környezeti körülményektől. Mivel ez a maszkrendszer és alkatrészei moduláris felépítésűek, ajánlott rendszeresen karbantartani és ellenőrizni őket, és szükséges esetén, illetve a jelen útmutató „A maszk otthoni tisztítása” fejezetében szereplő szemrevételezéses termékvizsgálati kritériumoknak megfelelően cserélni őket. Az alkatrészek utánrendelésével kapcsolatban „A maszk alkatrészei” című fejezetben talál információt.	Tárolás	Hosszabb idejű tárolás előtt gondoskodjon a maszk alapos megtisztításáról és teljes megszárításáról. A maszkot száraz, közvetlen napfénytől védett helyen kell tárolni.
		Ártalmatlanítás	A maszk nem tartalmaz semmilyen veszélyes anyagot, és kidobható a normál háztartási hulladékkel.

Szimbólumok

A terméken és a csomagoláson a következő szimbólumok lehetnek feltüntetve:



Katalógusszám



Tételszám



„Vigyázat!” vagy „Figyelem!” típusú figyelmeztetést jelöl, és lehetséges sérülésveszélyre figyelmeztet, vagy a készülék hatékony és biztonságos használatához szükséges különleges intézkedéseket



Figyelem! Olvassa el a kísérő dokumentumokat

Fogyasztói garancia

A ResMed elismer minden, az 1999/44/EK jelű EU irányelvben és az Európai Unión belül értékesített termékekre vonatkozó tagállami törvények által előírt fogyasztói jogot.



Páratartalomra vonatkozó korlátozás



Hőmérsékletre vonatkozó korlátozás



Óvatosan kezelendő, törékeny!



Természetes latexgumi felhasználása nélkül készült



Gyártó



Hivatalos képviselő az Európai Unióban



Óvja a nedvességtől!



Tároláskor és szállításkor a nyíl mindenkor felfelé mutasson



Classic orrmászk



Készülékebeállítás – Pillows



Méret – kicsi



Méret – közepes



Méret – nagy

ROMÂNĂ

Vă mulțumim pentru că ati ales AirFit N20 Classic. Acest document furnizează instrucțiunile de utilizare pentru AirFit N20 Classic.

Utilizarea acestui ghid

Vă rugăm să citiți întregul ghid înainte de utilizare. Când urmați instrucțiunile, consultați imaginile de la începutul ghidului.

Utilizare

AirFit N20 Classic canalizează fluxul de aer într-un mod neinvaziv către un pacient de la un dispozitiv cu presiune pozitivă (PAP), precum un dispozitiv cu presiune pozitivă continuă (CPAP) sau un dispozitiv de nivel dublu.

AirFit N20 Classic:

- se utilizează de către pacienții a căror greutate depășește 30 kg, cărora li s-a prescris presiunea pozitivă
- este destinat utilizatorului singular pentru reutilizare în mediu domestic și reutilizare la mai mulți pacienți în mediu spitalicesc/instituțional.

AVERTISMENTE GENERALE

- Orificiile de ventilație trebuie păstrate curate.
- Masca se va utiliza doar cu dispozitive CPAP sau cu dispozitive de nivel dublu recomandate de un medic sau un terapeut specializat în respirație.

- Masca nu se va utiliza dacă dispozitivul nu este pornit. După ce masca este reglată, asigurați-vă că dispozitivul introduce aer. Explicație: Dispozitivele CPAP și dispozitivele de nivel dublu sunt destinate a fi utilizate cu măști speciale (sau conectori) care au orificii de aerisire pentru a permite ieșirea continuă de aer prin mască. Când dispozitivul este pornit și funcționează în mod corespunzător, un flux de aer nou de la dispozitiv scoate aerul expirat prin orificiile de ventilație ale măștii. Totuși, când dispozitivul nu este în funcțiune, prin mască va fi furnizat aer curat insuficient, iar aerul expirat ar putea fi reinspirat. Reinspirarea aerului expirat mai mult de câteva minute poate, în anumite circumstanțe, să conducă la sufocare. Acest lucru este valabil pentru cele mai multe modele de dispozitive CPAP sau de dispozitiv de nivel dublu.
- Urmați toate precauțiile în cazul utilizării suplimentare de oxigen.
- În cazul nefuncționării dispozitivului CPAP sau a dispozitivului de nivel dublu, se va opri orice flux de oxigen, pentru ca oxigenul neutilizat să nu se acumuleze în carcasa acestuia și să creeze pericolul unui incendiu.
- Oxigenul întreține arderea. Nu veți utiliza oxigen dacă fumați sau în prezența unei flăcări deschise. Se va utiliza oxigen doar în camere bine aerisite.

- La un debit fix al fluxului de oxigen suplimentar, concentrația oxigenului inspirat variază în funcție de setările de presiune, de modul de respirație al pacientului, de mască, de selectarea interfeței și de rata de pierdere. Acest avertisment este valabil pentru majoritatea tipurilor de dispozitive CPAP sau de dispozitive de nivel dublu.
- Specificațiile tehnice ale măștii sunt puse la dispoziția clinicianului dumneavoastră pentru ca acesta să poată verifica dacă acestea sunt compatibile cu dispozitivul CPAP sau cu dispozitivul de nivel dublu. În cazul utilizării măștii în afara specificațiilor sau împreună cu dispozitive incompatibile, etanșeitatea și confortul măștii vor avea de suferit și nu se va atinge nivelul optim al tratamentului, iar pierderile sau modificarea ratei de pierdere pot afecta funcționarea dispozitivului CPAP sau a dispozitivului de nivel dublu.
- Întrerupeți utilizarea acestei măști în caz de ORICE reacții adverse legate de utilizarea măștii și consultați medicul sau terapeutul dumneavoastră de somn.
- Utilizarea măștii poate provoca dureri ale dinților, gingiilor sau maxilarului sau poate agrava o afecțiune stomatologică existentă. Dacă apar simptome, consultați-vă medicul sau stomatologul.
- La fel ca în cazul tuturor măștilor, este posibil să reinhalati aerul la presiuni joase ale dispozitivului CPAP.
- Consultați manualul dispozitivului CPAP sau al dispozitivului de nivel dublu pentru detalii referitoare la setări și funcționare.
- Îndepărtați întregul ambalaj înainte de a utiliza masca.
- Masca se va utiliza sub supraveghere calificată în cazul pacienților care se află în imposibilitatea de a-și îndepărta singuri masca. Masca nu este indicată persoanelor predispuse la aspirare.
- Evitați conectarea produselor din PVC flexibile (ex. tuburi din PVC) direct la orice piesă a măștii. Produsele din PVC flexibile conțin elemente care pot deteriora materialele din care este fabricată masca și pot provoca crăparea sau degradarea componentelor.
- Măștile nazale CPAP seria N20 nu sunt destinate utilizării simultan cu medicații administrate cu ajutorul nebulizatorului pe calea de circulație a aerului a măștii/tubului.
- Masca este prevăzută cu o funcție de siguranță cu orificiu de evacuare pentru a permite respirația normală. Masca nu va fi purtată dacă această funcție de siguranță este deteriorată sau lipsește.

Utilizarea măștii

- Când utilizați masca împreună cu dispozitive ResMed CPAP sau cu dispozitive de nivel dublu care au opțiuni de setare a măștii, consultați secțiunea Specificații tehnice din acest ghid al utilizatorului pentru setarea corectă.

- Urmați instrucțiunile medicului sau terapeutului Dumneavoastră de somn.
- Recomandări privind ajustarea:
 - Pentru a soluționa pierderile din partea superioară a măștii, ajustați curelele superioare ale hamului. În ceea ce privește partea inferioară, ajustați curelele inferioare ale hamului. Ajustați doar până obțineți o etanșeitate care oferă confort.
 - ~~A~~sigurați-vă că nu ati strâns prea tare curelele hamului sau că acestea nu sunt slăbite prea mult.
- Pentru o listă completă cu dispozitivele compatibile cu această mască, consultați Lista de compatibilitate măști/dispozitiv de pe site-ul web www.resmed.com/downloads/masks. În cazul în care nu aveți acces la internet, vă rugăm să contactați reprezentantul ResMed.

Curățirea măștii acasă

Este important să urmați pașii de mai jos pentru performanțe cât mai bune ale măștii dumneavoastră.

AVERTISMENT

- Pentru a păstra igiena corespunzătoare, respectați întotdeauna instrucțiunile de curățare și utilizați un detergent slab concentrat. Anumite produse de curățare pot deteriora masca, piesele și funcționarea

acestora sau pot lăsa vapori remanenți dăunători care ar putea fi inhalați dacă dispozitivul nu este clătit bine.

- Curățați în mod regulat masca și componentele acesteia pentru a menține calitatea măștii dumneavoastră și pentru a împiedica dezvoltarea microbilor care pot afecta negativ sănătatea dumneavoastră.

ATENȚIE

În caz de constatare a unei deteriorări vizibile a unei componente de sistem (crăpare, zgârietură, ruptură etc.), aceasta se va înălătura și înlocui.

Zilnic/după fiecare utilizare:

Înainte de curățare, demontați componentele măștii conform instrucțiunilor de dezasamblare.

1. Înmuiuați și agitați pernița și cotul în apă caldă (aproximativ 30 °C) utilizând un detergent lichid slab timp de până la 10 minute.
2. Curățați componentele cu o perie moale, acordând o atenție specială orificiilor mici de aerisire de pe cot.
3. Clătiți componentele sub apă caldă de la robinet de calitatea celei potabile.

- Inspectați componentele pentru a vă asigura că acestea sunt curate, la un control vizual și nu conțin reziduuri de detergent. Dacă este necesar, repetați spălarea.
- Permiteți uscarea componentelor înaintea asamblării, însă nu la lumina directă a soarelui.

Săptămânal:

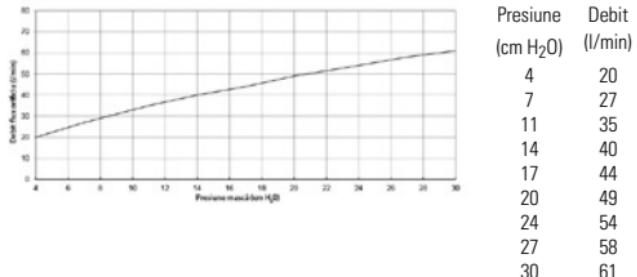
- Înmuiuați și agitați hamul și cadrul separate în apă caldă (aproximativ 30 °C) utilizând un detergent lichid slab timp de până la 10 minute.
- Clătiți componentele sub apă caldă de la robinet de calitatea celei potabile până când sunt eliminate orice reziduuri de detergent.
- Stoarceți hamul pentru a elimina apa în exces.
- Permiteți uscarea componentelor înaintea asamblării, însă nu la lumina directă a soarelui.

Reînnoiți masca pentru fiecare pacient

Reînnoiți această mască atunci când o utilizați pentru fiecare pacient. Instrucțiunile de curățare, dezinfecție și sterilizare sunt disponibile la www.resmed.com/downloads/masks. În cazul în care nu aveți acces la internet, vă rugăm să contactați reprezentantul ResMed.

Specificații tehnice

Curbă de presiune-debit Masca conține o supapă pasivă pentru a preveni reinhalarea. Ca urmare a variațiilor din fabricație, este posibil ca debitul prin orificiile de ventilație să difere.



Informații privind spațiul mort Spațiul mort fiziologic este volumul liber al măștii la capătul articulației. Utilizând pernițele mari este de 55,8 ml.

Presiune de terapie de la 4 la 30 cm H₂O

Rezistență Scădere de presiune măsurată (nominală) la 50 l/min: 0,4 cm H₂O
la 100 l/min: 1,5 cm H₂O

Condiții de mediu Temperatura de operare: de la 5 °C la 40 °C
Umiditatea de operare: de la 15% la 95% fără condens
Temperatura de depozitare și transport: de la -20 °C la +60 °C
Umiditatea de depozitare și de transport: până la 95% fără condens

Zgomote	VALORI EMISIE ZGOMOT ALCĂTUITE DIN DOUĂ CIFRE DECLARATE în conformitate cu standardul ISO 4871. Nivelul de putere acustică ponderat A este 26 dBA cu incertitudine de 3 dBA. Nivelul de presiune acustică ponderat A al măștii la o distanță de 1 m este de 18 dBA cu incertitudine de 3 dBA.
Dimensiuni brute	141 mm (l) x 73 mm (l) x 90 mm (L) Masă asamblată complet cu montare cot (fără ham)
Durata de viață	Durata de viață a sistemului de mască AirFit N20 depinde de intensitatea utilizării, întreținere și condițiile de mediu în care masă este utilizată sau depozitată. Deoarece acest sistem de mască și componente sale sunt modulare, se recomandă ca utilizatorul să îl mențină și să îl verifice periodic și să înlocuiască sistemul de mască sau orice componentă dacă este cazul sau conform „criteriilor vizuale pentru verificarea produsului” din secțiunea „Curățirea măștii acasă” a prezentului ghid. Consultați secțiunea „Componente mască” a prezentului ghid pentru a obține informații privind comandarea pieselor înlocuitoare.
Opțiuni de setare mască	Pentru AirSense, AirCurve și S9: Selectați „Pillows” (Pernite). Pentru alte dispozitive: Selectați „SWIFT” (dacă este disponibil), în caz contrar, selectați „MIRAGE” ca opțiune pentru mască.
	Device Setting Pillows

Note:

- La fabricarea acestui produs nu s-au utilizat PVC și nici ftalați precum DEHP, DBP sau BBP.

- Acest produs nu este fabricat din latex de cauciuc natural.
- Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aceste specificații fără notificare.

Depozitare

Asigurați-vă ca masca să fie curățată și uscată înainte de a fi depozitată o anumită durată de timp. Păstrați masca într-un loc uscat, ferit de razele directe ale soarelui.

Eliminare

Această mască nu conține substanțe periculoase și poate fi eliminată împreună cu deșeurile dumneavoastră menajere normale.

Simboluri

Următoarele simboluri pot apărea pe produsul sau pe ambalajul dumneavostră:



Număr de catalog



Cod de lot



Limitări umiditate



Limitări temperatură



Fragil, manevrați cu grijă



Nu este fabricat din latex de cauciuc natural



Producător

Reprezentant autorizat
european

A se feri de ploaie



Manevrare pe verticală



Mască nazală Classic

Reglaj dispozitiv - Pillows
(Pernițe)

Dimensiune - mică



Dimensiune - medie



Dimensiune - mare



Vă avertizează sau vă atenționează și vă previne cu privire la posibile accidentări sau explica măsurile speciale pentru utilizarea în siguranță și eficientă a dispozitivului



Atenție, consultați documentele însoțitoare

Garanție consumator

ResMed recunoaște toate drepturile consumatorilor prevăzute de Directiva 1999/44/CE și de reglementările naționale din cadrul UE, referitoare la produsele comercializate în cadrul Uniunii Europene.

БЪЛГАРСКИ

Благодарим Ви, че избрахте AirFit N20 Classic. Този документ осигурява на потребителя инструкции за AirFit N20 Classic.

Използване на ръководството

Моля, прочетете цялото ръководство преди употреба. Когато следвате инструкциите, гледайте изображенията отпред на ръководството.

Предназначение

AirFit N20 Classic насочва въздушния поток неинвазивно до пациента от апарат за създаване на положително налягане (CPAP), например система за постоянно положително налягане (CPAP) или двустепенна система.

AirFit N20 Classic:

- следва да бъде използвана от пациенти с тегло, по-голямо от 30 kg, на които е било предписано положително въздушно налягане
- е предназначена за многократно използване от един и същ пациент в домашна среда, както и за многократно използване от много пациенти в среда на болница/здравно заведение.

△ ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Отдушниците трябва да са винаги свободни.
- Маската трябва да бъде използвана само с апарати за CPAP или BiLevel, препоръчани от лекар или респираторен терапевт.
- Маската не трябва да бъде използвана, ако апаратът не е включен. Когато маската е поставена, уверете се, че апаратът духа въздух. Обяснение: апаратите за CPAP и biLevel са предназначени за използване със специални маски (или свързващи части), които имат обезвъздушител, който позволява непрекъснат поток от въздух навън от маската. Когато апаратът е включен и работи нормално, пресният въздух от него издухва издишания навън през отдушниците на маската. Когато обаче апаратът не работи, в маската няма да влеза достатъчно пресен въздух и е възможно издишаният въздух да бъде вдишан обратно. Обратното вдишване на издишан въздух за повече от няколко минути в някои случаи може да доведе до задушаване. Това се отнася за повечето модели апарати за CPAP или BiLevel.
- Спазвайте всички предпазни мерки, когато се използва допълнителен кислород.
- Подаването на кислород трябва да се спре, когато апаратът за CPAP или BiLevel не работи, за да не се

събере кислород в камерата му и да се създаде опасност от пожар.

- Кислородът поддържа горенето. По време на пущене или при наличието на открит пламък не трябва да бъде използван кислород. Използвайте кислород само в добре проветрени помещения.
- При фиксирана скорост на подаване на допълнителен кислород, вдишваната концентрация е различна в зависимост от настройките на налягането, честотата на вдишване на пациента, маската, точката на приложение и скоростта на изпускане. Това предупреждение важи за повечето видове апарати за CPAP или BiLevel.
- Техническите характеристики на маската са предоставени за Вашия лекуващ лекар, за да провери дали са съвместими с апарата за CPAP или с BiLevel. Ако маската не се използва съгласно характеристиките или ако се използва с несъвместими апарати, уплътняването и удобството при използването ѝ може да не са ефективни, може да не бъде постигнато оптимално лечение, а изпускането или промяната в скоростта на изпускане могат да се отразят върху работата на апаратъта за CPAP или BiLevel.
- Преустановете ползването на тази маска, ако усетите КАКВАТО ИДА Е неблагоприятна реакция

към използването на маската, и се консултирайте с лекуващия си лекар или терапевт по съння.

- Използването на маска може да причини болезненост на зъбите, венците или челюстта или да влоши съществуващото дентално състояние. Ако възникнат симптоми, консултирайте се с Вашия лекар или зъболекар.
- Както при всички маски, при ниски налягания на CPAP може да се появи известно обратно вдишване на издишвания въздух.
- За подробности по настройките и информация за ползване вижте ръководството на апаратът за CPAP или BiLevel.
- Махнете всички опаковки, преди да използвате маската.
- Маската трябва да се използва под наблюдение на специалист, ако пациентите не са в състояние да я свалят сами. Маската не е подходяща за хора, предразположени към респираторни заболявания.
- Избягвайте да свързвате гъвкави PVC продукти (напр. PVC тръби) директно към която и да е част на маската. Гъвкавият PVC материал съдържа елементи, които могат да увредят материалите на маската и да доведат до спукване или счупване на компонентите.
- Линията N20 на маските за нос CPAP не е предназначена да бъде използвана едновременно с

лекарства за инхалатор, които са във въздушния път на маската/тръбата.

- Маската има функция за безопасност чрез отдушник за осигуряване на нормално дишане. Маската не трябва да се използва, ако функцията ѝ за безопасност е повредена или липсва.

Използване на маската

- Когато използвате Вашата маска с апарати ResMed за CPAP или biLevel, които имат опции за настройка на маската, вижте частта с технически характеристики за правилна настройка в това ръководство за потребителя.
- Следвайте инструкциите, предоставени от лекуващия Ви лекар или терапевт по съння.
- Полезни съвети за регулирането:
 - За да отстраниТЕ изпусканятия в горната част на маската, регулирайте горните ремъци на приспособлението за закрепване към главата. За долната част регулирайте долните ремъци на приспособлението за закрепване към главата. Регулирайте само колкото е необходимо за удобно уплътняване.
 - Уверете се, че ремъците на приспособлението за закрепване към главата не са прекалено стегнати или хладави.

- За пълния списък със съвместими апарати вижте Списъка за съвместимост на маска/апарата на адрес www.resmed.com/downloads/masks. Ако нямаете достъп до интернет, можете да се обърнете към Вашия представител на ResMed.

Почистване на маската в домашни условия

Важно е да следвате стъпките по-долу, за да бъде маската ви възможно най-ефективна.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Като част от добрата хигиена винаги следвайте инструкциите за почистване и използвайте мек почистващ препарат. Някои почистващи продукти могат да повредят маската, нейните компоненти и тяхната функция или да оставят вредни остатъчни пари, които могат да бъдат вдишани, ако не са изплакнати обилно.
- Почиствайте Вашата маска и нейните компоненти редовно, за да поддържате качеството на маската си и да предотвратите развитието на микроби, които могат да повлияят неблагоприятно на здравето Ви.

ВНИМАНИЕ

Ако се появи видима повреда на системна част (напукване, нацепване, разкъсвания и др.), същата част трябва да бъде изхвърлена и подменена.

Всекидневно/след всяка употреба:

Преди почистване разглобете компонентите на маската съгласно инструкциите за разглобяване.

- Потопете и разбъркайте за не повече от 10 минути възглавничката, колялото и късата тръба в топла вода (приблизително 30°C) с мек течен почистващ препарат.
- Почистете компонентите с четка с мек косъм, като обърнете особено внимание на малките вентилационни отвори на колялото.
- Изплакнете компонентите с топла течаща питейна вода.
- Проверете всички компоненти, за да се уверите, че на външен вид са чисти и без остатъци от почистващ препарат. При необходимост повторете измиването.
- Преди да ги сглобите, оставете компонентите да изсъхнат далеч от пряка слънчева светлина.

Ежеседмично:

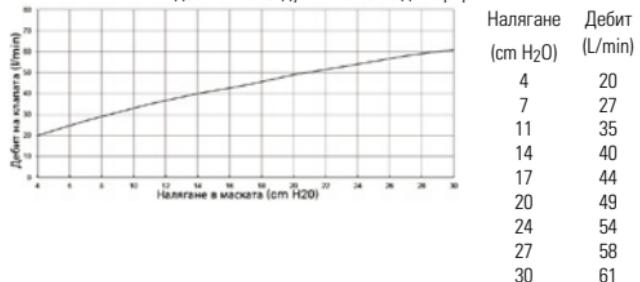
1. Потопете и разбъркайте за не повече от 10 минути сваленото приспособление за закрепване към главата и рамката в топла вода (приблизително 30°C) с мек течен почистващ препарат.
2. Изплакнете компонентите под топла течаща питейна вода, докато по тях вече няма остатъци от почистващ препарат.
3. Изстискайте приспособлението за закрепване към главата, за да отстраните излишната вода.
4. Преди да ги сглобите, оставете компонентите да изсъхнат далеч от пряка слънчева светлина.

Обработване на маската при ползване от различни пациенти

Обработете тази маска отново, когато я използвате за различни пациенти. Инструкции за почистване, дезинфекция и стерилизация има на www.resmed.com/downloads/masks. Ако нямаете достъп до интернет, можете да се обърнете към Вашия представител на ResMed.

Технически данни

Крива налягане–дебит Маската съдържа пасивен обезвъздушител за предпазване от обратно вдишване на издишвания въздух. В резултат на промени от страна на производителя дебитът на отдушника може да варира.



Данни за мъртвия обем Физичният мъртвът обем е празният обем на маската до края на шарнира. При използване на големи възглавнички той е 55,8 mL.

Терапевтично налягане 4 до 30 cm H₂O

Устойчивост Измерен пад на налягането (номинален) при 50 L/min: 0,4 cm H₂O
при 100 L/min: 1,5 cm H₂O

Изисквания към околната среда Работна температура: 5 °C до 40 °C
Работна влажност: 15% до 95% без кондензация
Температура на съхранение и транспортиране:
-20°C до +60°C
Влажност на съхранение и транспорт: до 95% без кондензация

Шум	ДЕКЛАРИРАНИ ДВОИЧНИ СТОЙНОСТИ ЗА ЕМИСИИ НА ШУМ съгласно ISO 4871. А-измереното ниво на звуковата мощност на маската е 26 dBA, с грешка на измерването от 3 dBA. А-измереното ниво на звуковото налягане на маската при разстояние от 1 м е 18 dBA, грешка на измерването от 3 dBA.	Опции за настройка на маската	За AirSense, AirCurve и S9: Select „Pillows“ (подложки). За други апарати: като опция за маската изберете „SWIFT“ (ако има), в противен случай изберете „MIRAGE“.
Общи размери	141 mm (B) x 73 mm (Ш) x 90 mm (Д) Напълно сглобена маска с коленния механизъм (без приспособление за закрепване към главата)		Device Setting Pillows
Срок на годност	Срокът на годност на системата на маската AirFit N20 Classic грависи от честотата на употреба, поддръжката и от условията на заобикалящата среда, в които маската се използва или съхранява. Тъй като системата на маската и нейните компоненти са модулни по своята същност, препоръчва се потребителят да я поддържа и проверява редовно и да замени системата на маската или които и да е компоненти, ако счете за необходимо или съгласно vizualnите критерии за инспекция на продукта в секцията „Почистване на маската в домашни условия“ на това ръководство. Вижте секцията „Компоненти на маската“ на това ръководство за информация как да поръчате резервни части.	Забележки:	<ul style="list-style-type: none"> • Този продукт не е изработен от PVC, DEHP, DBP или BBP. • Този продукт не е изработен с естествен каучуков латекс. • Производителят запазва правото си да променя спецификациите без известие.

Съхранение

Постарайте се маската да е абсолютно чиста и суха, преди да я съхранявате за какъвто и да е период от време. Съхранявайте маската на сухо място без достъп на пряка слънчева светлина.

Извхвърляне

Тази маска не съдържа опасни вещества и може да бъде изхвърлена с обикновения битов отпадък.

Обозначения

Следните символи може да присъстват на Вашия продукт или опаковка:



Каталожен номер



Партиден код



Посочва „Предупреждение“ или „Внимание“ и насочва вниманието Ви към възможно нараняване или обяснява възможните специални мерки за безопасно и ефикасно ползване на уреда



Внимание, направете справка в придружаващите документи

Гаранция за потребителя

ResMed признава всички потребителски права, гарантирани от Директива 1999/44/ЕС на ЕС и съответните национални законодателства в рамките на ЕС, за продукти, продавани в Европейския съюз.



Ограничения за влажност



Температурни ограничения



Чупливо, да се третира внимателно



Продуктът не е изработен с естествен каучуков латекс



Производител



Уполномощен представител за Европа



Да се пази от дъжд



С тази страна нагоре



Маска за нос Classic



Настройка на апарат – Pillows (подложки)



Размер – малък



Размер – среден



Размер – голям

ČESKY

Děkujeme vám, že jste si vybrali masku AirFit N20 Classic. Tento dokument obsahuje pokyny pro uživatele masky AirFit N20 Classic.

Jak používat tuto příručku

Před použitím přístroje se prosím seznamte s celým obsahem příručky. Při provádění pokynů věnujte pozornost obrázkům v přední části příručky.

Určené použití

Maska AirFit N20 Classic slouží k neinvazivnímu přívodu vzduchu k pacientovi ze zařízení vytvářejícího přetlak v dýchacích cestách, např. systému CPAP (systému vytvářejícího kontinuální přetlak v dýchacích cestách) nebo dvojúrovňového přístroje.

AirFit N20 Classic:

- je určena pro použití u pacientů s hmotností větší než 30 kg, kterým byla předepsána léčba pomocí přetlaku v dýchacích cestách
- je určena k vícenásobnému domácímu použití jedním pacientem a vícenásobnému použití několika pacienty v nemocnici či jiném zařízení.

⚠️ VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby ventilační otvory zůstávaly čisté.

- Tuto masku je třeba používat pouze v kombinaci s přístroji CPAP nebo dvojúrovňovými přístroji doporučenými lékařem či respiračním specialistou.
- Masku používejte pouze v případě, že je přístroj zapnutý. Po nasazení masky se ujistěte, že z přístroje proudí vzduch. Vysvětlení: Přístroj CPAP je určen k použití v kombinaci se speciálními maskami (nebo konektory), které mají ventilační otvory, jež umožňují nepřetržitý odvod vzduchu z masky. Když je přístroj zapnutý a pracuje správně, čerstvý vzduch z přístroje vytlačí vydechovaný vzduch ventilačními otvory z masky ven. Pokud však přístroj není v činnosti, maskou nebude procházet dostatečné množství čerstvého vzduchu a může docházet k vdechování dříve vydechnutého vzduchu. Opakováne vdechování vydýchaného vzduchu po dobu delší než několik minut může za určitých okolností vést k udušení. Toto platí pro většinu modelů přístrojů CPAP a přístrojů pro dvojúrovňovou terapii.
- Při obohacování přiváděného vzduchu kyslíkem dodržujte všechna bezpečnostní opatření.
- Pokud není přístroj CPAP nebo dvojúrovňový přístroj zapnut, musí být přívod kyslíku uzavřen, aby nedošlo k požáru v důsledku hromadění nevyužitého kyslíku uvnitř přístroje.

- Kyslík podporuje hoření. Kyslík se nesmí používat při kouření nebo v přítomnosti otevřeného plamene. Kyslík používejte pouze v dobře odvětrávaných místnostech.
- Při stabilním průtoku přidávaného kyslíku se koncentrace vdechovaného kyslíku bude měnit v závislosti na nastavení tlaku, dechovém rytmu pacienta, masce, místu aplikace a míře těsnosti masky. Toto upozornění se týká většiny typů přístrojů CPAP nebo dvojúrovňových přístrojů.
- Informace o technických specifikacích masky jsou určeny pro vašeho lékaře, aby podle nich mohl ověřit, zda je maska kompatibilní s příslušným přístrojem CPAP nebo dvojúrovňovým přístrojem. Pokud se maska užívá v rozporu s technickými specifikacemi nebo s nekompatibilním zařízením, nemusí být těsnost a pohodlí masky dostačující, terapie nemusí být optimální a netěsnost masky či nerovnoměrnost nechťenného úniku vzduchu může mít vliv na funkci přístroje CPAP nebo dvojúrovňového přístroje.
- Pokud se u vás vyskytne JAKÁKOLI nepříznivá reakce na používání masky, přestaňte masku používat a poradte se se svým lékařem nebo odborníkem na problematiku spánku.
- Používání masky může způsobit bolestivost zubů, dásní nebo čelisti či zhoršit již existující zubní potíže. Pokud se takové příznaky objeví, poradte se se svým lékařem nebo stomatologem.
- Jako u všech masek může při nízkém tlaku CPAP dojít k částečnému opětovnému vdechnutí vydechovaného vzduchu.
- Prostudujte si uživatelskou příručku k přístroji CPAP nebo dvojúrovňovému přístroji, kde najdete informace o jeho nastavení a obsluze.
- Před použitím masky odstraňte všechny obalové materiály.
- Uživatelé, kteří si nemohou masku sami sejmout, musejí masku používat pod odborným dohledem. Maska nemusí být vhodná pro osoby s predispozicí k aspiraci.
- Výrobky z měkčeného PVC (např. trubice z PVC) nepřipojujte k žádné části masky přímo. Měkčené PVC obsahuje prvky, které mohou poškodit materiály, z nichž se maska skládá, a způsobit tak prasknutí nebo zlomení jejich součástí.
- Nasazení masky Řada nosních masek CPAP N20 není určena k souběžnému použití s nebulizovanými léky, které se dostanou do průchodu vzduchu masky/trubice.
- Maska je vybavena bezpečnostním prvkem v podobě výdechového portu, který umožňuje normální dýchání. Pokud je tento bezpečnostní prvek poškozen nebo chybí, neměla by se maska používat.

Použití masky

- Při použití masky se systémem ResMed CPAP nebo dvojúrovňovými přístroji, které umožňují nastavení masky, najdete informace o správném nastavení masky v této uživatelské příručce v oddíle Technické specifikace.
- Dbejte pokynů svého lékaře nebo odborníka na problematiku spánku.
- **Tipy na úpravu:**
 - Případné netěsnosti v horní části masky odstraňte utažením horních pásek náhlavní soupravy. Při netěsnosti v dolní části masky upravte nastavení dolních pásek náhlavní soupravy. Pásy utáhněte pouze do té míry, abyste dosáhli utěsnění masky.
 - Zkontrolujte, zda pásky náhlavní soupravy nejsou příliš utažené, nebo naopak příliš volné.
- Kompletní výčet zařízení kompatibilních s touto maskou je uveden na internetové stránce www.resmed.com/downloads/masks. Pokud nemáte přístup na internet, obraťte se prosím na místního zástupce společnosti ResMed.

Čištění masky doma

K zajištění co nejlepší funkčnosti masky je důležité dodržet následující postup.

VÝSTRAHA

- Pro dodržení řádné hygiény při čištění masky vždy postupujte podle pokynů a používejte jemný tekutý čisticí prostředek. Některé čisticí prostředky mohou poškodit masku, její součásti a funkčnost nebo mohou zanechávat škodlivé zbytkové výparы, které by v případě, že přípravek není pečlivě opláchnut, mohly být vdechnuty.
- Masku a její jednotlivé součásti pravidelně čistěte, abyste udrželi její kvalitu na odpovídající úrovni a zabránili množení mikroorganismů, které mohou mít nepříznivý vliv na vaše zdraví.

UPOZORNĚNÍ

Pokud u některé ze součástí zjistíte jakékoli viditelné poškození (praskliny, trhliny atd.), danou součást dálé nepoužívejte a nahradte ji součástí novou.

Denně/po každém použití:

Před čištěním masku rozeberte na jednotlivé součásti dle pokynů v uživatelské příručce.

1. Odpojený polštárek a rameno namočte do teplé vody (přibližně 30° C) s jemným tekutým čisticím prostředkem a asi 10 minut protřepávejte.

2. Jednotlivé součásti očistěte měkkým kartáčkem. Zvláštní pozornost přitom věnujte malým ventilačním otvorům v rámci masky.
3. Součásti opláchněte pod proudem teplé pitné vody.
4. Každou součást zkontrolujte, abyste se ujistili, že je na pohled čistá a že na ní nezůstaly zbytky čisticího prostředku. V případě potřeby ji umyjte znovu.
5. Součásti nechte před sestavením vyschnout mimo přímé sluneční světlo.

Jednou týdně:

Magnetické klipy mohou při mytí zůstat připnuté.

1. Oddělenou náhlavní soupravu a tělo masky namočte do teplé vody (přibližně 30° C) s jemným tekutým čisticím prostředkem a asi 10 minut protřepávejte.
2. Součásti proplachujte pod proudem teplé pitné vody, dokud je nezbavíte zbytků čisticího prostředku.
3. Náhlavní soupravu zmáčkněte, abyste z ní odstranili přebytečnou vodu.
4. Součásti nechte před sestavením vyschnout mimo přímé sluneční světlo.

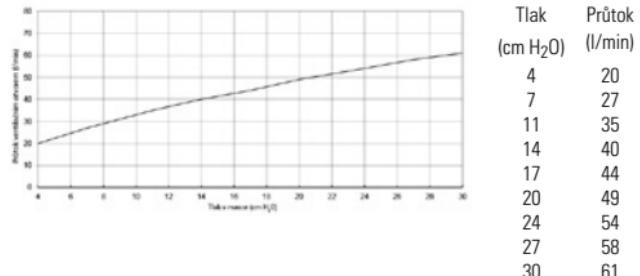
Opětovné ošetření masky před použitím u dalšího pacienta

Před použitím masky u jiného pacienta masku ošetřete. Pokyny týkající se čištění, dezinfekce a sterilizace masky najdete na stránce www.resmed.com/downloads/masks.

Pokud nemáte přístup na internet, obraťte se prosím na místního zástupce společnosti ResMed.

Technické parametry

Křivka závislosti průtoku vzduchu na tlaku Maska je vybavena systémem pasivního odvětrávání, který brání opětovnému vdechnutí vydechovaného vzduchu. V důsledku výrobních odchylek se mohou hodnoty průtoku ventilem lišit.



Informace o nevyužitém prostoru Fyzicky nevyužitý prostor je prázdný objem masky po konci otočného kloubu. Při použití velkých polštářků je to 55,8 ml.

Terapeutický tlak 4–30 cm H₂O

Odpor Naměřený pokles tlaku (jmenovitý) při 50 l/min: 0,4 cm H₂O
při 100 l/min: 1,5 cm H₂O

Požadavky na okolní prostředí Provozní teplota: 5 °C až 40 °C
Provozní vlhkost: 15 % až 95 % nekondenzující
Skladovací a přepravní teplota: -20 °C až +60 °C
Vlhkost při skladování a přepravě: až 95 % nekondenzující.

Zvuk	HODNOTY DEKLAROVANÉ EMISE HLUKU VYJÁDŘENÉ DVĚMA ČÍSLY v souladu s normou ISO 4871. Akustický výkon masky vážený filtrem A je 26 dBA s tolerancí 3 dBA. Akustický výkon masky vážený filtrem A ve vzdálenosti 1 m je 18 dBA s nejistotou 3 dBA.
Hrubé rozměry	141 mm (V) x 73 mm (Š) x 90 mm (H) Plně zkompletovaná maska s ramenem (bez náhlavní soupravy)
Životnost	Životnost masky AirFit N20 Classic závisí na intenzitě jejího používání, údržbě a prostředí, ve kterém se maska používá nebo skladuje. Vzhledem k tomu, že jsou maska i její součásti modulární, doporučujeme, aby uživatel masku pravidelně kontroloval a v případě nutnosti provedl na základě pokynů uvedených v této příručce v části „vizuální kritéria pro výměnu výrobku“ nebo „čištění masky doma“ výměnu masky nebo jejích součástí. Informace o objednávání náhradních dílů najdete v této příručce v oddílu „součásti masky“.
Možnosti nastavení masky	Pro modely AirSense, AirCurve a S9: Zvolte možnost „Pillows“. Pro ostatní masky: Zvolte možnost „SWIFT“ (pokud je k dispozici), v opačném případě zvolte možnost „MIRAGE“.
	 Device Setting Pillows

Poznámky:

- Tento výrobek neobsahuje PVC, DEHP, DBP ani BBP.
- Tento výrobek neobsahuje přírodní kaučukový latex.
- Výrobce si vyhrazuje právo změnit tyto technické parametry bez předchozího upozornění.

Skladování

Před skladováním na delší dobu zkontrolujte, zda byla maska důkladně očištěna a zda je suchá. Masku skladujte na suchém místě mimo dosah přímého slunečního světla.

Likvidace

Maska neobsahuje žádné nebezpečné látky a můžete ji zlikvidovat spolu s běžným domácím odpadem.

Symboly

Na výrobku nebo na obalu se mohou nacházet následující symboly:

	Katalogové číslo		Kód šárže
	Omezení týkající se vlhkosti		Omezení týkající se teploty
	Křehké, vyžaduje opatrné zacházení		Vyrobeno bez použití přírodního latexu



Výrobce



Autorizovaný obchodní
zástupce pro Evropu



Chránit před deštěm



Tímto směrem nahoru



Nosní maska Classic



Nastavení zařízení – Pillows
(polštářky)



Velikost – malá



Velikost – střední



Velikost – velká



Označuje varování, výzvu k obezřetnosti a upozorňuje na možná zranění
nebo zvláštní opatření nutná pro bezpečné a efektivní použití
prostředku.



Pozor, přečtěte si průvodní dokumentaci.

Spotřebitelská záruka

ResMed uznává ve vztahu ke svým výrobkům prodávaným
v Evropské unii veškerá práva spotřebitele stanovená směrnicí
Evropského parlamentu a Rady 1999/44/ES a příslušnými
zákony jednotlivých členských zemí EU.

Mask Components / Piezas de la mascarilla / Componentes da máscara /
 Εξαρτήματα της μάσκας / Maske bileşenleri / Elementy maski / A maszk részei /
 Componente mască / Компоненти на маската / Součásti masky

		AirFit N20 Classic
A	Elbow / Codo / Cotovelo / Γωνία / Dirsek / Kolanko / Könyökídom / Cot / Коляно / Rameno	63765
1	Vent / Orificios de ventilación / Respiradouro / Ανοιγμα εξαερισμού / Hava deliği / Odpowietrznik / Szellőzőnyílás / Orificio / Отдушник / Ventilační otvor	
2	Side buttons / Botones laterales / Botões laterais / Πλευρικά κουμπιά / Yan düğmeler / Przyciski boczne / Oldalsó gombok / Butoane laterale / Страннични бутони / Postranní tlačítka	
3	Swivel / Pieza giratoria / Peça giratória / Στροφέας / Halka / Złącze obrotowe / Forgó csukló / Articulație / Шарнир / Kloubové upevnění	
B	Frame / Armazón / Armação / Πλαίσιο / Çerçeve / Ramka / Keret / Cadru / Стойка / Tělo masky	63766
C	Cushion / Almohadilla / Almofada / Μαξιλάρι / Yastık / Uszczelka / Párna / Perniťa / Възглавничка / Polštářek	63550 (S) 63551 (M) 63552 (L)

		AirFit N20 Classic
D	Headgear / Arnés / Arnês / Ιμάντες κεφαλής / Başlık / Część nagłowna / Fejpánt / Ham / Приспособление за закрепване към главата / Náhlavní souprava	63760 (S) 63761 (Std)
4	Lower headgear straps / Correas inferiores del arnés / Correias inferiores do arnês / Κάτω λουράκια ιμάντων κεφαλής / Alt başlık bantları / Dolne paski części nagłownej / Alsó fejpántsíjak / Curele inferioare ham / Долни ремъци на приспособлението за закрепване към главата / Spodní pásky náhlavní soupravy	
5	Upper headgear straps / Correas superiores del arnés / Correias superiores do arnês / Πάνω λουράκια ιμάντων κεφαλής / Üst başlık bantları / Górné paski części nagłownej / Felső fejpántsíjak / Curele suport de cap superioare / Горни ремъци на приспособлението за закрепване към главата / Horní pásky náhlavní soupravy	
A+B+C+D		
Complete system / Sistema completo / Sistema completo / Πλήρες σύστημα / Komple sistem / Kompletny system / A teljes rendszer / Sistem complet / Цяла система / Kompletní systém		63716 (S) 63717 (M) 63718 (L)

S: Small / Pequeña / Pequena / Μικρό / Küçük / rozmiar mały / Kicsi (S) / Small (Mică)) / Малък / malá

M: Medium / Mediana / Média / Μεσαίο / Orta / rozmiar średni / +Közepes (M) / Medium (Mediu(e)) / Среден / střední

L: Large / Grande / Grande / Μεγάλο / Büyük / rozmiar duży / Nagy (L) / Large (Mare) / Голям / velká

Std: Standard / Estándar / Padrão / Τυπικό / Standart / rozmiar standardowy / Normál / Standard / Стандартен / standardní



ResMed Pty Ltd

MANUFACTURER 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirSense and AirCurve are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip.

© 2017 ResMed. 638125/1 2017-09

ResMed.com

CE 0123

638125